



SUMARIO

Página

Tema 32 del programa:

Política de *apartheid* del Gobierno de Sudáfrica (*continuación*):

- a) Informe del Comité Especial contra el *Apartheid*;
- b) Informe del Comité *ad hoc* para la elaboración de una convención internacional contra el *apartheid* en los deportes;
- c) Informes del Secretario General

Informe de la Comisión Política Especial 2049

Presidente: Sr. Ismat T. KITTANI (Iraq).

TEMA 32 DEL PROGRAMA

Política de *apartheid* del Gobierno de Sudáfrica (*continuación*):

- a) Informe del Comité Especial contra el *Apartheid*;
- b) Informe del Comité *ad hoc* para la elaboración de una convención internacional contra el *apartheid* en los deportes;
- c) Informes del Secretario General

INFORME DE LA COMISION POLITICA
ESPECIAL (A/36/719)

1. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Antes de continuar con la consideración de este tema del programa la Asamblea concluirá ahora la presentación de los diversos proyectos de resolución relativos al tema en examen.

2. Sr. IBRAHIM (Indonesia) (*interpretación del inglés*): En nombre de los patrocinadores, tengo el honor de presentar el proyecto de resolución titulado "La mujer y el niño bajo el régimen de *apartheid*", que figura en el documento A/36/L.44 y Add.1. El proyecto de resolución contiene cinco párrafos en el preámbulo y cinco párrafos en la parte dispositiva. Quiero señalar a la atención de la Asamblea General los principales párrafos del proyecto de resolución.

3. En el preámbulo, la Asamblea General expresa su grave preocupación por la opresión inhumana de millones de mujeres y niños bajo el régimen de *apartheid*, cuyas consecuencias son la muerte, detención y tortura de niños en edad escolar que protestan contra la discriminación, la separación forzada de las mujeres de sus esposos y la inanición en masa en las zonas de reserva. Rinde homenaje al Comité Especial contra el *Apartheid* y a su Grupo de Trabajo sobre la mujer y el niño por prestar atención a la penosa situación de la mujer y el niño bajo el régimen de *apartheid*. La Asamblea General toma nota de la amplia observancia del 9 de agosto de 1981 como

Día Internacional de Solidaridad con la Lucha de la Mujer en Sudáfrica y Namibia, y también toma nota con reconocimiento, de la creación del Comité Internacional de Solidaridad con la Lucha de la Mujer en Sudáfrica y Namibia.

4. En el párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución la Asamblea invitaría a todos los gobiernos y organizaciones a que observen anualmente el 9 de agosto como Día Internacional de Solidaridad con la Lucha de la Mujer en Sudáfrica y Namibia. Esa fecha señala el aniversario de la manifestación histórica de las mujeres sudafricanas contra las leyes de pases en Pretoria el 9 de agosto de 1956. Al observar el Día Internacional, la comunidad internacional expresa su solidaridad con la mujer que sufre bajo el régimen de *apartheid* y apoya su justa lucha por eliminar ese sistema represivo.

5. En los párrafos 2 y 3 de la parte dispositiva, la Asamblea General alentaría al Comité Especial contra el *Apartheid* a que intensifique sus actividades en apoyo de las mujeres y los niños oprimidos bajo el régimen de *apartheid* y le autorizaría a organizar conferencias, seminarios y misiones con tal propósito. La Asamblea haría un llamamiento a todos los gobiernos y organizaciones para que aporten contribuciones generosas a los proyectos de los movimientos de liberación nacional y de los Estados de la línea del frente encaminados a prestar asistencia a las mujeres y niños refugiados de Sudáfrica.

6. Asimismo, en los párrafos 4 y 5 de la parte dispositiva, invitaría a todos los gobiernos y organizaciones a que cooperen con el Comité Especial para promover la solidaridad y la colaboración con las mujeres y los niños de Sudáfrica en su lucha por la liberación, y pediría al Secretario General que asegure la más estrecha cooperación del Centro contra el *Apartheid* y del Centro de Desarrollo Social y Asuntos Humanitarios, así como del Departamento de Información Pública de la Secretaría, con miras a dar la máxima publicidad a la penosa situación de la mujer y el niño bajo el régimen de *apartheid* y a su lucha por la liberación nacional.

7. En nombre de los patrocinadores, pediría a la Asamblea General que apoye este importante proyecto de resolución.

8. Sr. RAMADAN (Egipto) (*interpretación del árabe*): Deseo presentar, en nombre de los patrocinadores, el proyecto de resolución A/36/L.45 y Add.1, titulado "Información y acción públicas contra el *apartheid* y función de los medios de difusión en la lucha contra el *apartheid*".

9. Dado que los movimientos de solidaridad, sindicatos, organismos religiosos y organizaciones femeninas, juveniles y estudiantiles tienen repercusión

sobre quienes están encargados de adoptar decisiones, los medios de comunicación en masa son una forma pacífica y práctica de ejercer presión o influencia sobre ciertos países para que éstos cambien su actitud hacia la política de *apartheid*. Se deben realizar esfuerzos adicionales a fin de mantener informado al público, a nivel mundial, acerca de la situación en Sudáfrica y en el África meridional en su conjunto, con miras a aislar al régimen de *apartheid* totalmente y apoyar a los movimientos de liberación nacional en su legítima lucha.

10. El proyecto de resolución A/36/L.45 y Add.1 expresa la urgente necesidad de movilizar a todo el mundo a fin de eliminar esta política tan horrible. Se refiere al Seminario internacional sobre publicidad y función de los medios de difusión en la movilización internacional contra el *apartheid*, celebrado en Berlín entre el 31 de agosto y el 2 de septiembre de 1981. Pide al Secretario General y al Comité Especial contra el *Apartheid* que adopten todas las medidas adecuadas para poner en práctica las recomendaciones del Seminario y autoriza al Comité Especial a promover la organización de una Conferencia Internacional de Organizaciones Sindicales sobre Sanciones contra Sudáfrica.

11. Los párrafos 7 y 8 de la parte dispositiva se refieren a la colaboración con el régimen de *apartheid*. En el párrafo 7 de la parte dispositiva, la Asamblea exhortaría a las organizaciones no gubernamentales a que desistan de toda forma de colaboración con el régimen de *apartheid*. En el párrafo 8 de la parte dispositiva pediría al Secretario General que coopere con el Comité Especial para investigar y divulgar la colaboración de ciertas organizaciones no gubernamentales con el régimen de *apartheid* para convencerlas de que desistan de esa colaboración.

12. Señalo a la atención el párrafo 9 de la parte dispositiva de este proyecto de resolución, en el cual la Asamblea General haría un llamamiento a todos los gobiernos para que contribuyan generosamente al Fondo Fiduciario para la Publicidad contra el *Apartheid*.

13. Este proyecto de resolución tiene muchos aspectos positivos y constructivos, y creo que merece el apoyo de todos los Estados Miembros. La delegación de Egipto abraza la esperanza de que sea aprobado por unanimidad y estima que no existe ninguna duda en cuanto a la necesidad de eliminar la política inhumana del *apartheid*. También creemos que existe unanimidad en cuanto al papel tan importante y decisivo que desempeñan los medios de información.

14. Sr. KHALIFA (Sudán) (*interpretación del árabe*): En nombre de mi delegación y de sus patrocinadores, tengo el honor de presentar a la Asamblea el proyecto de resolución A/36/L.46 y Add.1 titulado "Relaciones entre Israel y Sudáfrica".

15. Estoy seguro de que todos los aquí presentes están bien informados acerca de la medida en que ha empeorado la situación y de los peligros que ello entraña a causa de las estrechas relaciones bilaterales y la colaboración creciente que existen entre los regímenes racistas de Israel y Sudáfrica. En el anexo I del informe del Comité Especial contra el *Apartheid*, publicado con la signatura A/36/22, se

destacan los últimos hechos ocurridos en las relaciones entre Sudáfrica e Israel en las esferas militar, política, nuclear, económica y cultural, así como en lo tocante al intercambio de informaciones y experiencias militares y tecnológicas, especialmente en materia de energía nuclear. Además del intercambio de visitas oficiales, en *The New York Times* del 14 de diciembre de 1981, por ejemplo, se hizo una reseña de la visita del Ministro de Defensa de Israel a Sudáfrica. Durante esa visita se pasó revista a las tropas de ocupación sudafricanas en Namibia.

16. El Comité Especial contra el *Apartheid* pone de relieve en su informe los esfuerzos y la participación del régimen racista sudafricano en el establecimiento de nuevos asentamientos en Israel y el constante aumento de las relaciones económicas y comerciales. Las exportaciones sudafricanas a Israel pasaron de 8,1 millones en 1971 a 79,9 millones de dólares estadounidenses en 1979. Y las exportaciones israelíes a Sudáfrica aumentaron de 9,4 millones de dólares en 1971 a 37 millones de dólares en 1979. Durante los primeros nueve meses de 1980, las exportaciones israelíes a Sudáfrica ascendieron a 33 millones de dólares y sus importaciones llegaron a 63 millones de dólares.

17. En el preámbulo de este proyecto de resolución se recuerda la resolución 35/206 H, en la cual la Asamblea General condena enérgicamente la continua y creciente colaboración de Israel con el régimen racista de Sudáfrica y expresa su grave preocupación por los informes sobre la continua colaboración entre Israel y Sudáfrica, en particular en las esferas militar y nuclear, y se considera que esa colaboración constituye un grave obstáculo para la acción internacional en pro de la erradicación del *apartheid*, sirve de estímulo al régimen de Sudáfrica para persistir en su política criminal de discriminación racial y étnica, y es un acto hostil contra el pueblo oprimido de Sudáfrica y todo el continente africano.

18. En la parte dispositiva del proyecto de resolución la Asamblea General condena enérgicamente la continua y creciente colaboración de Israel con el régimen racista de Sudáfrica y exige que Israel desista inmediatamente de todas las formas de colaboración con Sudáfrica, particularmente en las esferas militar y nuclear, y que acate escrupulosamente las resoluciones pertinentes de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad. Pide también al Comité Especial contra el *Apartheid* que mantenga la cuestión en constante examen y que informe a la Asamblea General y al Consejo de Seguridad, según proceda.

19. Tenemos plena confianza en que la comunidad internacional hará cuanto sea posible para tomar todas las medidas necesarias y para ejercer toda la influencia que se requiera sobre estos dos regímenes racistas que han sido condenados por la Asamblea en el pasado, y confiamos en que se brinde pleno apoyo al proyecto de resolución A/36/L.46 y Add.1.

20. Sr. THUNBORG (Suecia) (*interpretación del inglés*): En nombre de los patrocinadores, mi delegación tiene el honor de presentar el proyecto de resolución que figura en el documento A/36/L.48 y Add.1, titulado "Inversiones en Sudáfrica".

21. Durante sus anteriores períodos de sesiones, la Asamblea General aprobó, con crecientes mayorías,

resoluciones que exhortaban al Consejo de Seguridad a que considerara las medidas susceptibles de lograr la cesación de las inversiones extranjeras en Sudáfrica, como sanción económica destinada a ejercer presión sobre el Gobierno de ese país para que desmantele su sistema de *apartheid*. En la Conferencia Internacional sobre Sanciones contra Sudáfrica que se celebró en París, en mayo, la necesidad de adoptar nuevas sanciones concretas contra Sudáfrica quedó subrayada con el apoyo de una amplia gama de países. Sin embargo, lamentamos observar que el Consejo de Seguridad, si bien ha examinado la cuestión, hasta ahora no ha podido ponerse de acuerdo sobre las medidas para lograr la cesación de nuevas inversiones extranjeras en Sudáfrica y de nuevos préstamos financieros a dicho país.

22. Desde que la Asamblea aprobó el año pasado la resolución 35/206 Q, los motivos para tomar medidas en este sentido han seguido siendo igualmente apremiantes. La disminución de la corriente de capitales hacia Sudáfrica destinados a la inversión y a otros propósitos sería un medio eficaz de persuadir al régimen sudafricano de que cambie su política racial y agresiva. Entre otras cosas, haría más difícil que ese país siguiera aumentando su capacidad militar y nuclear, cada vez más costosa, y sus reservas energéticas con el propósito de resistir las presiones internas e internacionales. Por lo tanto, los patrocinadores del proyecto de resolución A/36/L.48 y Add.1 estiman que es urgente realizar esfuerzos más firmes por detener la corriente de recursos destinados a las inversiones en Sudáfrica.

23. Algunos países acaso juzguen demasiado limitado el alcance del proyecto de resolución. Sin embargo, tal y como ocurrió en años anteriores, los patrocinadores formularon la parte dispositiva de tal forma que el mayor número posible de países pudiese votar a favor. El apoyo más amplio posible para este tipo de medidas sería una clara señal para Sudáfrica de que la comunidad internacional en general está reaccionando con firmeza contra su política de *apartheid*.

24. El proyecto de resolución que ahora presentamos debe considerarse como un elemento dentro de un amplio esfuerzo internacional conjunto para poner fin a la política de *apartheid* y, dentro de este espíritu, los recomendamos a la Asamblea General para su aprobación.

25. Sr. SKOGMO (Noruega) (*interpretación del inglés*): Tengo el honor de presentar, en nombre de diversos patrocinadores, el proyecto de resolución que figura en el documento A/36/L.49 y Add.1, titulado "Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para Sudáfrica".

26. Las Naciones Unidas tienen una clara obligación de trabajar por la erradicación total de la política de *apartheid*, de conformidad con los principios de la Carta. Mientras no se alcance este objetivo, los Estados de la comunidad internacional deben hacer todo lo posible para aliviar los sufrimientos causados por esa política y ayudar a las víctimas del *apartheid*. Este es el principal objetivo del Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para Sudáfrica, que fue establecido por la Asamblea General en 1965.

27. Tal como se señala en el informe del Secretario General [A/36/619 y Corr.1], el Fondo concede

subvenciones a organizaciones voluntarias, a Gobiernos de países que han recibido refugiados procedentes de Sudáfrica y a otros órganos apropiados, para los propósitos siguientes: primero, asistencia jurídica para personas perseguidas como consecuencia de leyes represivas y discriminatorias en Sudáfrica; segundo, asistencia a estas personas y sus familias; tercero, educación de estas personas y de quienes se hallan a su cargo; cuarto, asistencia a los refugiados de Sudáfrica; y, quinto, ayuda y asistencia a personas perseguidas en virtud de leyes discriminatorias y represivas en Namibia.

28. Las autoridades sudafricanas continúan la represión sistemática de los oponentes del *apartheid*. La oposición se encuentra en una situación extremadamente difícil y la asistencia prestada por el Fondo Fiduciario es, en consecuencia, cada vez más necesaria.

29. Afortunadamente, las contribuciones al Fondo Fiduciario han aumentado gradualmente como una señal de la creciente solidaridad internacional con las víctimas del *apartheid*. El informe del Secretario General enumera a muchos países que han contribuido al Fondo para el año 1981. Sin embargo, el Comité de Síndicos del Fondo señala en el informe que se necesitan contribuciones más importantes aún para satisfacer las necesidades cada vez mayores.

30. Teniendo en cuenta estos antecedentes, tengo el honor de presentar el proyecto de resolución A/36/L.49 y Add.1. El gran número de patrocinadores es otra prueba más de la preocupación internacional por la difícil situación en que se encuentran las víctimas del *apartheid* y por la necesidad de una asistencia cada vez mayor. Contiene una exhortación a que se hagan contribuciones generosas al Fondo Fiduciario y a los organismos voluntarios interesados. Los patrocinadores confían en que esta exhortación recibirá una respuesta favorable. Asimismo, creemos que la Asamblea General volverá a demostrar su solidaridad con las víctimas del *apartheid* y aprobará el proyecto de resolución por unanimidad.

31. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Daré ahora la palabra a aquellos representantes que quieran explicar su voto antes de la votación sobre los proyectos de resolución.

32. Sr. MONTEIRO (Portugal) (*interpretación del francés*): La Constitución de la República Portuguesa rechaza cualquier forma de discriminación racial o de racismo, lo que corresponde a los sentimientos más profundos del pueblo portugués. En su artículo 13 dispone que nadie podrá ser privilegiado, aventajado, desfavorecido, privado de un derecho o exento de un deber debido a su raza. La oposición de mi país a un sistema que convierte una teoría racial en el principio político fundamental en que se basa la concepción de su sociedad se deriva de la estructura y de los principios que inspiran a la sociedad portuguesa.

33. La sujeción de la mayoría del pueblo sudafricano a las leyes impuestas por la minoría blanca sólo es posible gracias al régimen autoritario de Pretoria que, con el correr de los años, se ve obligado a recurrir a una militarización cada vez más intensa como única forma de garantizar el mantenimiento del *apartheid*. La permanencia misma del régimen de *apartheid* crea, por otra parte, un ambiente

de inestabilidad e inseguridad en toda el África meridional pues, debido a la asistencia moral y material que prestan a la causa de los pueblos oprimidos de Sudáfrica, los países de la línea del frente se ven enfrentados a las represalias del Gobierno de Pretoria, que tienden a aumentar con el incremento de las tirantes internas de la sociedad sudafricana.

34. Durante los últimos años se creyó ver, en ciertas decisiones del Gobierno sudafricano, indicios de cambio en lo que se refiere a la rigidez del *apartheid* y las medidas racistas que lo caracterizan. En general, se trata de mentidas esperanzas. Además, el Gobierno sudafricano se negó obstinadamente a poner fin a su política de crear bantustanes. Las autoridades de Pretoria, indiferentes al rechazo internacional claramente expresado por el no reconocimiento unánime de los bantustanes ya existentes, se arrojan el derecho de continuar su política inhumana de traslado de la población, cuyo ejemplo más reciente es la institucionalización del Ciskei.

35. Mi Gobierno cree que aún puede evitarse el enfrentamiento entre las distintas comunidades étnicas de Sudáfrica si se llevan a cabo modificaciones fundamentales y estructurales en su sociedad. La existencia, en el seno de la minoría blanca, de fuerzas internas que desean cambiar el sistema es una realidad que merece el apoyo y el aliento de la comunidad internacional. Por ello, mi delegación se regocijó al escuchar las palabras del Presidente del Comité Especial contra el *Apartheid*, Sr. Maitama-Sule — y aprovecho la oportunidad para rendir tributo a su acción —, cuando recordó en su reciente declaración en la 75a. sesión plenaria, que no solamente la población de color sino también mujeres y hombres blancos boicotearon los festejos organizados en mayo pasado por el Gobierno de Pretoria.

36. La convicción de que la minoría blanca tendrá cada vez mayor conciencia de que no es viable una sociedad basada en la desigualdad racial lleva a mi Gobierno a no dar su acuerdo al aislamiento total de Sudáfrica. Portugal está inequívocamente a favor de una presión internacional que pueda contribuir a poner fin al régimen aberrante del *apartheid*, pero no puede convalidar medidas que imposibiliten el diálogo, única vía que permite asegurar a las fuerzas de la justicia y del porvenir el valor y la energía necesarias para los cambios necesarios en la sociedad sudafricana.

37. Estos son los principios que definen la posición de mi delegación con respecto a los proyectos de resolución que se nos someterán a votación. Portugal condena firmemente la violencia del *apartheid*; por ello se asocia sin vacilaciones a campañas como la de la liberación de los presos políticos, la defensa de los derechos de mujeres y niños bajo el *apartheid* o la denuncia de las agresiones contra países vecinos, ya sea la ocupación ilegal de Namibia o las incursiones armadas en Angola y Mozambique. Pero mi delegación no cree que el uso de la fuerza constituya la única opción para corregir las situaciones injustas puesto que estima que podrían obtenerse cambios mejores y más fundamentales por medios no violentos, con menos sufrimientos para la población negra, mestiza, asiática y blanca de Sudáfrica. Por esta razón, mi delegación se desvincula de toda exhortación a la lucha armada como las que figuran en el

proyecto de resolución A/36/L.34 y Add.1. Además, la redacción de ese proyecto de resolución, así como la de los proyectos de resolución A/36/L.37 y Add.1 y A/36/L.38 y Add.1 no permite a mi delegación darle su acuerdo. Las acusaciones expresas contra algunos países y las menciones discriminatorias no constituyen en ningún modo la mejor forma de llegar a un consenso logrado sobre la base de una presión internacional eficaz, con miras al restablecimiento de los derechos legítimos de la mayoría de la población sudafricana.

38. El apoyo portugués a todos los esfuerzos encaminados al fomento de una sociedad nueva en Sudáfrica, en que se prohibiría toda discriminación por motivos de raza, color o creencia, aconseja que no se trate de estorbar las iniciativas de todos aquellos que, dentro del país, luchan por las transformaciones esenciales del sistema actual. Ello requiere el mantenimiento de las vías de contacto con el pueblo sudafricano; por lo tanto, mi delegación no puede votar a favor de proyectos de resolución como A/36/L.35 y Add.1 y L.42 y Add.1.

39. Mi Gobierno aprecia en su justo valor la importante labor llevada a cabo por el Comité Especial contra el *Apartheid*. Por esta razón, y pese a las reservas que nos inspira el párrafo 4 de su parte dispositiva, la delegación portuguesa votará a favor del programa de trabajo contenido en el proyecto de resolución A/36/L.47 y Add.1.

40. Sr. de PINIES (España): La actitud de repulsa a la política de *apartheid* del Gobierno de Sudáfrica y de condena del sistema de bantustanes constituye una constante de la política exterior española, reflejada en múltiples intervenciones de mi delegación. Por compartir la preocupación por la injusta situación social basada en la discriminación racial que supone la política del *apartheid*, la delegación española ha querido brindar, como en años anteriores, su apoyo a una amplia mayoría de los proyectos de resolución que hoy examinamos. De los 16 proyectos de resolución presentados, España votará favorablemente sobre 12 y copatrocina tres de ellos.

41. Desgraciadamente, algunas de las medidas que se consideran en ciertos proyectos de resolución, así como la dureza del lenguaje empleado en los mismos, con menciones discriminadas y poco aceptables respecto de ciertos países, no nos permiten apoyar el conjunto de ellos.

42. En el proyecto A/36/L.34 y Add.1, mi delegación se abstendrá por no estimar adecuadas las referencias a ciertos países contenidas en los párrafos 3, 8 y 11 de la parte dispositiva. Aun apoyando el derecho del pueblo oprimido de Sudáfrica a liberarse del odioso sistema del *apartheid*, no consideramos que la mención de la lucha armada que contiene el párrafo 13 de la parte dispositiva sea conveniente en el contexto de los fines a que aspira la Organización. En relación con el párrafo 6 de la parte dispositiva, la delegación española tampoco está convencida de que las sanciones amplias y obligatorias, aplicadas en forma global e indiscriminada, constituyan el medio más adecuado para ayudar a la lucha legítima del pueblo oprimido de Sudáfrica. No obstante, aunque nos abstendremos en el conjunto de dicho proyecto de resolución, en relación

con las consecuencias financieras de los párrafos 17 y 18, que prevén el aumento de la asistencia al pueblo oprimido de Sudáfrica y a los movimientos de liberación sudafricanos, la delegación española votó favorablemente en la Quinta Comisión.

43. En cuanto al proyecto de resolución A/36/L.37 y Add.1, la delegación española votará en contra, por determinadas menciones nominales de algunos países, así como por solicitar del Consejo de Seguridad, al que pertenecemos, la imposición de sanciones amplias y obligatorias. Durante las sesiones del Consejo de Seguridad en abril de este mismo año sobre la cuestión de Namibia, España se mostró dispuesta a apoyar medidas económicas concretas para ejercer el máximo posible de presión sobre Sudáfrica, pero no pensamos que la aplicación de medidas drásticas pueda constituir el mejor vehículo para combatir la injusticia y las tensiones creadas por el sistema de *apartheid*. Como he tenido ocasión de expresar, tanto en el Consejo como en la Asamblea, la ruptura de relaciones diplomáticas, la discriminación política y otras medidas que aislen a un Estado Miembro pueden, de hecho, resultar contraproducentes.

44. También votaremos en contra del proyecto de resolución A/36/L.38 y Add.1, por cuanto reitera las condenas de ciertos países occidentales y menciona, en forma ambigua y arbitraria, ciertos grupos de países en el preámbulo y en los párrafos 1 y 4 de la parte dispositiva.

45. En cuanto al proyecto de resolución A/36/L.45 y Add.1, sobre la función de los medios de difusión en la lucha contra el *apartheid*, la delegación de España se abstendrá por cuestión de principio, ya que todo intento de imponer directrices a los medios de información es incompatible con el sistema de libertad de prensa establecido por nuestra Constitución, por muy respetables que sean los fines a que se destine dicha campaña.

46. En cambio, votaremos a favor del proyecto de resolución A/36/L.36 y Add.1, aunque disintimos en algunos de los conceptos contenidos en la misma, por considerar que los continuos actos de agresión perpetrados por Sudáfrica contra los países africanos independientes merecen nuestra más seria repulsa.

47. También votaremos a favor de los proyectos A/36/L.39 y Add.1 y A/36/L.40 y Add.1 relativos, respectivamente, al embargo de armas y al embargo de petróleo. Como antes señalé, en las sesiones del Consejo de Seguridad relativas a la cuestión de Namibia, votamos favorablemente disposiciones concretas sobre el embargo de petróleo y el reforzamiento del embargo de armas ya decretado por el propio Consejo. Querría, no obstante, señalar que a juicio de la delegación española y según la distribución de competencias establecida en la propia Carta, la imposición de sanciones es responsabilidad del Consejo de Seguridad. Esta reserva se aplica a todas aquellas menciones contenidas en diversos párrafos de los proyectos de resolución que estamos considerando, en los que se insta al Consejo a la adopción de medidas en virtud del Capítulo VII de la Carta.

48. Queremos manifestar nuestra reserva sobre menciones de ciertos países, como la contenida en el preámbulo del proyecto de resolución A/36/L.42 y

Add.1, sobre Nueva Zelandia y los Estados Unidos, y, en general, los intentos de dirigir los medios de comunicación para que realicen campañas contra determinados países.

49. Sr. FRANCIS (Nueva Zelandia) (*interpretación del inglés*): Nueva Zelandia aceptó de buen grado el compromiso de trabajar para terminar con el sistema del *apartheid*. Lo hemos hecho por muchas razones, entre las cuales no es la menor el hecho de que el *apartheid* ataca las normas, principios y valores sobre los que se basa nuestra sociedad. Estamos de acuerdo en que se necesita la presión internacional para lograr un cambio en Sudáfrica, pero entendemos que los esfuerzos internacionales con este fin deben encaminarse al logro de una solución pacífica del problema sudafricano y que la presión sólo será efectiva si refleja el consenso de la opinión pública internacional.

50. Algunos de los proyectos de resolución que estamos examinando hoy no tratan de obtener tal consenso; otros, dan a entender que debemos estar dispuestos a desechar algunos de nuestros propios principios y normas con el fin de superar las injusticias de un sistema que aborrecemos, precisamente porque ha rechazado ésas y otras normas, y esto es algo que no estamos dispuestos a hacer.

51. Nueva Zelandia se ha comprometido a defender los principios de la Carta. Por consiguiente, no estamos de acuerdo con el apoyo incondicional que algunos de los textos prestan al concepto de la lucha armada. No podemos apoyar propuestas que traten de usurpar las funciones del Consejo de Seguridad. Tenemos reservas con respecto a los intentos de algunos proyectos de resolución de dar matices políticos a los organismos especializados. No apoyamos proyectos de resolución en los que se singul平ice a algunos países con críticas concretas, aun después de que la naturaleza selectiva y discriminatoria de esas referencias se haya demostrado sin lugar a dudas.

52. Teniendo en cuenta estos comentarios y aun cuando hay muchas cosas en los proyectos de resolución que merecen nuestro amplio apoyo, mi delegación está obligada a votar en contra del proyecto de resolución A/36/L.34 y Add.1, sobre la situación en Sudáfrica, A/36/L.37 y Add.1, sobre sanciones amplias y obligatorias contra Sudáfrica, A/36/L.38 y Add.1, sobre la colaboración militar y nuclear con Sudáfrica, y A/36/L.46 y Add.1, sobre las relaciones entre Israel y Sudáfrica. Asimismo, nos abstendremos en la votación del proyecto de resolución A/36/L.40 y Add.1, sobre el embargo de petróleo contra Sudáfrica.

53. Nueva Zelandia se abstendrá en otros cuatro proyectos de resolución. Con respecto al proyecto de resolución A/36/L.35 y Add.1, no estamos de acuerdo con la idea de que la Asamblea General designe un año internacional de movilización a favor de las sanciones, no porque nos opongamos a la imposición de sanciones selectivas sino porque pensamos que es un camino erróneo a seguir. Además, no podemos adherirnos al respaldo, en el párrafo 1 de la parte dispositiva, de la Declaración de París, adoptada en la Conferencia Internacional sobre Sanciones contra Sudáfrica, puesto que esa Declaración contiene varios elementos con los que tenemos dificultades.

54. Nueva Zelandia tiene reservas acerca de que la Asamblea General convoque una conferencia internacional de organizaciones sindicales sobre sanciones contra Sudáfrica y se abstendrá sobre el proyecto de resolución A/36/L.41 y Add.1. En la medida en que las propuestas sobre actividades de información pública que figuran en el proyecto de resolución A/36/L.45 y Add.1 implican apoyo para la injerencia de los gobiernos en la prensa y los medios de comunicación de masas, no los podemos apoyar; además tenemos varias reservas referentes a la Declaración del Seminario internacional sobre publicidad y función de los medios de difusión en la movilización internacional contra el *apartheid*, a que se hace referencia en el párrafo 4 de la parte dispositiva.

55. Nueva Zelandia se abstendrá en la votación del proyecto de resolución A/36/L.47 y Add.1 porque no respalda el informe del Comité Especial, que es lo que se propone en el párrafo 1 de la parte dispositiva. En especial, nos oponemos a las acusaciones, contenidas en el párrafo 149 de ese informe, de que el Gobierno de Nueva Zelandia no habría tomado las medidas necesarias para detener la reciente gira del equipo de rugby *Springbok* por Nueva Zelandia y de que constantemente atacó al movimiento contra el *apartheid*. Tampoco aceptamos las recomendaciones del Comité Especial contenidas en el párrafo 352 de su informe, basadas en esas afirmaciones.

56. Nueva Zelandia votará contra el proyecto de resolución A/36/L.42 y Add.1, sobre el boicot académico, cultural y deportivo contra Sudáfrica. Apoyamos el propósito fundamental del proyecto de resolución y en el pasado hemos votado a favor; pero el comentario dirigido a Nueva Zelandia en el sexto párrafo del preámbulo está reñido con los hechos, como saben todos los que tomaron nota de la declaración neozelandesa en la 79a. sesión, durante el debate sobre este tema. Además, como lo demuestra el registro del Comité Especial sobre contactos deportivos con Sudáfrica, la particularización de esos dos países en una mención especial es selectiva y discriminatoria. Quisiera recordar a todas las delegaciones que la libertad de los grupos deportivos de invitar a Nueva Zelandia a deportistas de allende los mares y, en el caso de la Unión de Rugby, la de demostrar un deplorable criterio al hacerlo, fue acompañada por la libertad de la neozelandeses de realizar demostraciones contra esa insensatez y contra el *apartheid*. En esa forma, defendieron los propósitos de este proyecto de resolución con un efecto mucho mayor que el que se habría podido obtener con una injustificada desaprobación del Gobierno, que defendió el derecho de expresión. En cuanto al párrafo 2 de la parte dispositiva, que celebra la existencia del registro de contactos deportivos, seguimos convencidos de que no es adecuado ni defendible que un órgano de las Naciones Unidas emita juicios referentes a actos de ciudadanos de Estados Miembros, por más que los desaprobemos.

57. Nueva Zelandia votará a favor del proyecto de resolución A/36/L.36 y Add.1, referente a los actos de agresión cometidos por el régimen del *apartheid* contra Angola y otros Estados africanos independientes, porque deploramos que Sudáfrica emplee la fuerza contra sus vecinos en violación persistente de los principios de la Carta y de las normas funda-

mentales de conducta internacional. No obstante, tenemos reservas con respecto al tercer párrafo del preámbulo y al párrafo 1 de la parte dispositiva, porque creemos que la Organización tiene normas que defender. Una de ellas es que ningún país, ni aun Sudáfrica, debería ser condenado antes de que se establecieran los hechos más allá de una duda razonable. Las circunstancias que rodean los recientes y deplorables acontecimientos en Seychelles aún no están claras. Al condenar a Sudáfrica o a cualquier país antes de comprobar los hechos, estaremos haciendo un flaco servicio a la Organización y a nosotros mismos.

58. Nueva Zelandia votará a favor de los proyectos de resolución A/36/L.39 y Add.1, sobre el embargo de armas, A/36/L.43 y Add.1, sobre los presos políticos, y A/36/L.44 y Add.1, sobre la mujer y el niño bajo el régimen de *apartheid*. Mi país patrocina nuevamente el proyecto de resolución sobre inversiones en Sudáfrica, contenido en el documento A/36/L.48 y Add. 1, porque creemos que constituye una forma práctica de ejercer presión sobre ese país de manera pacífica y eficaz. Del mismo modo, votaremos a favor del proyecto de resolución A/36/L.49 y Add.1, sobre el Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para Sudáfrica, porque apoyamos plenamente sus objetivos humanitarios.

59. Srta. FORT (Reino Unido) (*interpretación del inglés*): Tengo el honor de hablar en nombre de los 10 Estados miembros de la Comunidad Europea.

60. Durante el debate sobre el tema 32 del programa, los 10 Estados miembros de la Comunidad Europea condenaron el *apartheid* y lo rechazaron en forma categórica por ser un sistema inaceptable, expresando su deseo de que fuera reemplazado por un régimen basado en un sistema de gobierno verdaderamente representativo. En nuestra opinión, las Naciones Unidas tienen un importante papel que desempeñar en la promoción de un cambio fundamental en Sudáfrica.

61. La Comunidad Europea estima que la oposición general de la comunidad internacional al régimen de *apartheid* tendría mayor efecto si todos los proyectos de resolución que consideramos fueran objeto de apoyo unánime. Los 10 Estados miembros se sienten desalentados por el hecho de que no se haya hecho un esfuerzo mayor por incluir en estos proyectos de resolución las opiniones de todos los miembros en textos que pudieran ser apoyados por todos. Lamentan que una vez más se hayan introducido elementos extraños en ciertos proyectos de resolución.

62. El compromiso de la Comunidad Europea para con la Carta y su división de competencias sigue inamovible. Comprende la desesperación que siente el pueblo de Sudáfrica; no obstante, siguen firmemente convencidos de que todavía es posible lograr un cambio pacífico. Las Naciones Unidas tienen, de conformidad con su Carta, la responsabilidad de buscar soluciones pacíficas. Por lo tanto, los 10 Estados miembros de la Comunidad no se asocian a ningún tipo de convalidación de la lucha armada en los proyectos de resolución.

63. La Comunidad reafirma su adhesión al principio de la universalidad. Cree que la oposición al *apartheid* no es una lucha contra una Potencia colonial, sino

que tiene la intención de establecer una sociedad multi-racial libre y democrática.

64. Los miembros de la Comunidad no apoyan las exigencias de que se rompan todas las relaciones con Sudáfrica. Consideran que deben utilizarse las actuales líneas de comunicación para permitir una libre expresión de opiniones sobre todas las cuestiones políticas, económicas y sociales que interesan al pueblo sudafricano.

65. Los 10 miembros se adhieren estrictamente al principio olímpico de la no discriminación y rechazan toda forma de *apartheid* en los deportes. Si bien respetan la independencia de las organizaciones privadas y el derecho fundamental de las personas a viajar libremente al exterior, los Gobiernos de la Comunidad seguirán desalentando firmemente los contactos deportivos que importen una discriminación racial.

66. Los derechos personales de nuestros ciudadanos en cuanto a la libertad de viajar y la libertad de información y de expresión no permiten la imposición de limitación alguna. Nuestros Gobiernos no pueden apoyar textos que importen una limitación de estos derechos humanos fundamentales. En especial, no podemos apoyar fórmulas en virtud de las cuales la prensa, los servicios de radiodifusión o los periodistas estén sometidos a los dictados gubernamentales, porque ello atentaría contra la libertad de prensa, con la que nuestros países están tradicionalmente comprometidos.

67. Los 10 Estados miembros rechazan cualquier ataque arbitrario e injustificado contra los Estados Miembros, ya sea explícito o implícito.

68. Por las razones que acabo de indicar, la Comunidad lamenta que no le sea posible apoyar todos los textos de los proyectos de resolución que considera la Asamblea.

69. Sr. BARELLI (Francia) (*interpretación del francés*): La delegación francesa desea agregar algunas consideraciones a la explicación de voto formulada por la representante del Reino Unido en nombre de los 10 países de la Comunidad Europea.

70. El sistema de *apartheid* es injusto y dañino, y constituye una permanente violación de los principios más sagrados de la persona humana. Mi país lo condena de la manera más firme. La existencia misma del sistema de *apartheid* es una injuria contra el Africa, una afrenta a la dignidad humana y un desafío al conjunto de la comunidad internacional.

71. El Gobierno francés apoya sin reservas la causa de aquéllos a quienes se niegan los derechos más elementales. Por eso, Francia ha decidido este año patrocinar los proyectos de resolución A/36/L.43 y Add.1, sobre presos políticos en Sudáfrica, y A/36/L.49 y Add.1, sobre el Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para Sudáfrica.

72. El apoyo que mi país desea prestar a quienes luchan por la justicia y la libertad será confirmado por las autoridades francesas al Presidente del Comité Especial contra el *Apartheid* durante la visita que éste tiene la intención de efectuar próximamente a París.

73. El 31 de agosto de este año, durante la 2300a. sesión del Consejo de Seguridad en que se consideró la denuncia de Angola, Francia votó a favor del proyecto de resolución por el que se condena el ataque armado perpetrado por las fuerzas sudafricanas contra el territorio de la República Popular de Angola. Lamentamos que se hayan introducido en el proyecto de resolución A/36/L.36 y Add.1 algunos elementos que no figuraban en el proyecto de resolución sometido a votación en el Consejo de Seguridad. Esa circunstancia obliga a la delegación francesa a abstenerse en la votación de dicho proyecto.

74. Por otra parte, ciertas disposiciones que figuran en el proyecto de resolución A/36/L.39 y Add.1 se apartan notoriamente de la resolución 418 (1977) del Consejo de Seguridad, lo cual justifica nuestra abstención en la votación del mismo. Mi delegación recuerda que Francia aplica estrictamente el embargo de armas dispuesto el 4 de noviembre de 1977 por el Consejo de Seguridad, de conformidad con las disposiciones de la Carta.

75. Sr. TANC (Turquía) (*interpretación del inglés*): Mi delegación apoyará los 16 proyectos de resolución. Tenemos el placer de patrocinar los proyectos de resolución sobre la mujer y el niño bajo el régimen de *apartheid* [A/36/L.44 y Add.1], inversiones en Sudáfrica [A/36/L.48 y Add.1] y el Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para Sudáfrica [A/36/L.49 y Add.1].

76. Nuestra opinión sobre la política de *apartheid* del Gobierno de Sudáfrica ha sido expresada en detalle en la declaración que formulamos ante la Asamblea durante la 78a. sesión. Al respecto, hemos declarado reiteradamente nuestro firme compromiso con los esfuerzos tendientes a erradicar la infame política de *apartheid* del Africa meridional y nuestra creencia de que deben adoptarse medidas obligatorias eficaces contra el Gobierno sudafricano para que comprenda la grosera injusticia e inutilidad de su política. Nuestro apoyo a los proyectos de resolución que consideramos ponen de manifiesto nuestro firme compromiso en esta materia.

77. Al considerar estos proyectos de resolución, hemos observado los diversos esfuerzos realizados a fin de eliminar del texto algunas referencias selectivas a ciertos países. Sin embargo, no se puede, decir que se haya logrado el máximo resultado al respecto. Esto es particularmente cierto en lo que atañe al proyecto de resolución A/36/L.38 y Add.1 sobre la colaboración militar y nuclear con Sudáfrica, que contiene una referencia injustificada a la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN). Como lo ha indicado mi delegación en ocasiones anteriores, las relaciones con Sudáfrica no caen en el ámbito de la OTAN.

78. Por lo tanto, al expresar nuestro apoyo a todos los proyectos de resolución, en particular el A/36/L.38 y Add.1, quiero dejar constancia de que mi delegación considera que tales proyectos de resolución no deberían haber incluido una referencia directa o indirecta, en forma selectiva, a países occidentales o a la OTAN.

79. Por otra parte, ciertas disposiciones excepcionales de estos proyectos de resolución quizás no se ajusten totalmente a la legislación y a los reglamentos

turcos vigentes. Tales disposiciones han sido esbozadas en las explicaciones de voto que mi delegación ha efectuado con anterioridad y también en nuestros debates sobre resoluciones similares durante el trigésimo quinto período de sesiones. No voy a repetirlas en detalle. Quiero dejar constancia de que apoyamos y aceptamos ciertos párrafos de los proyectos de resolución en la medida en que se ciñan a las leyes y los reglamentos turcos, y a los principios básicos de nuestra política exterior.

80. Sr. SCHELTEMA (Países Bajos) (*interpretación del inglés*): Los Países Bajos suscriben plenamente la explicación de voto conjunta de los 10 Estados miembros de la Comunidad Europea llevada a cabo por la representante del Reino Unido. Teniendo esto presente, mi delegación desea exponer con más detalle nuestro punto de vista nacional sobre los proyectos de resolución.

81. Quiero recalcar, en primer lugar, que los Países Bajos siguen plenamente comprometidos a proseguir todos los esfuerzos para eliminar el *apartheid* en Sudáfrica. Mi Gobierno condena sin reservas el sistema de segregación racial que practica Sudáfrica. Respaldamos las aspiraciones del pueblo de Sudáfrica a crear una sociedad pluralista y democrática basada en el verdadero respeto de los derechos humanos. Mi delegación se siente alentada por la voluntad de los patrocinadores de ampliar el número de éstos; pero lamenta no estar en condiciones de votar a favor de todos los proyectos de resolución.

82. Mi colega británica mencionó algunos principios a los que nos adherimos en nuestra oposición al *apartheid*. Son estos: la búsqueda de soluciones pacíficas a los problemas a que hace frente Sudáfrica; objeciones concernientes a la lucha armada; nuestra opinión de que el *apartheid* debe ser considerado como una grave violación de los derechos humanos, sin menoscabo de los derechos de Sudáfrica como Estado soberano; nuestra adhesión a las libertades tradicionales y a la libertad de prensa y, finalmente, nuestra objeción a los ataques injustificados contra Estados Miembros de las Naciones Unidas. La enumeración de estos principios explicará por qué mi delegación se ve obligada a votar en contra de los proyectos de resolución relativos a la situación en Sudáfrica, las sanciones globales y obligatorias, la colaboración militar y nuclear, y las relaciones entre Israel y Sudáfrica.

83. El apoyo a la lucha armada, a juicio de mi delegación, se encuadra en el contexto de la creciente desesperación provocada por la dureza del sistema del *apartheid* y por la posición inamovible del Gobierno de Sudáfrica ante las exigencias de que lleve a cabo reformas de fondo. Pero el aliento a la violencia debe ser resistido, porque la Carta contiene solamente disposiciones muy específicas y excepcionales para el uso de la fuerza. Sería también irresponsable no reflexionar sobre las horribles consecuencias de la lucha armada en el África meridional. Otro elemento es la referencia al movimiento de liberación de Sudáfrica. Mi Gobierno apoya los esfuerzos del African National Congress y del Pan Africanist Congress of Azania, en su calidad de movimientos contra el *apartheid*; pero no los reconocemos como movimientos de liberación. Esto dimana, lógicamente, de nuestra opinión de que la de Sudáfrica no es una situación colonial. Asimismo,

mantenemos nuestras reservas en cuanto a la aplicabilidad del estatuto de prisioneros de guerra en virtud de las Convenciones de Ginebra de 1949 y del Protocolo Adicional I de 1977. La implacable represión de los disidentes políticos por parte de las autoridades sudafricanas hace que el Gobierno de los Países Bajos renueve su llamamiento para una liberación inmediata e incondicional de todos los presos políticos. Mi Gobierno patrocina también el proyecto de resolución sobre los presos políticos en Sudáfrica.

84. Los Países Bajos votarán a favor del proyecto de resolución sobre el Año Internacional de movilización en pro de las sanciones contra Sudáfrica porque su contenido se ciñe mejor a nuestro objetivo de promover cambios pacíficos en Sudáfrica, aumentando la presión por conducto de las Naciones Unidas y por los canales nacionales. Mi Gobierno participó en la Conferencia Internacional sobre Sanciones contra Sudáfrica celebrada en París este año. Sin embargo, la Declaración de París que resultó de ella, nos mereció ciertas reservas. Los Países Bajos no apoyan la imposición de sanciones globales contra Sudáfrica. Creemos que el aislamiento total de ese país sólo llevará a un aumento de la opresión y de la penuria que sufre la población y provocará daños a los Estados vecinos. Por lo tanto, nos reservamos nuestra posición sobre ciertos pasajes del informe del Comité Especial contra el *Apartheid*.

El Sr. Sherifis (Chipre), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

85. Mi Gobierno ha anunciado su intención de considerar iniciativas de carácter autónomo pero teniendo en cuenta las obligaciones internacionales de los Países Bajos. Estas podrían adoptar la forma de medidas en la esfera del suministro de petróleo, inversiones y la limitación de ciertas importaciones. Para ajustarse a esta política, mi delegación votará a favor del proyecto de resolución para que cesen las inversiones nuevas y para que se imponga un embargo petrolero, aunque consideramos que las medidas selectivas de coacción tendrían que ser decididas por el Consejo de Seguridad. Mi Gobierno está dispuesto a considerar las modalidades de participar en el embargo voluntario ya existente de suministro de petróleo a Sudáfrica.

86. Los Países Bajos han abrogado el tratado cultural con Sudáfrica y, junto con sus asociados del Benelux, han decidido imponer requisitos para los visados de los sudafricanos. Por esta razón, votamos a favor del texto aprobado durante el trigésimo quinto período de sesiones, relativo al boicot académico, cultural y de otra índole. Este año el proyecto de resolución sobre este asunto se combina con el proyecto de resolución relativo al *apartheid* en los deportes. Mi Gobierno trata activamente de no fomentar los contactos deportivos con Sudáfrica; pero no puede aceptar ninguna limitación en ciertas libertades tradicionales de mi país, tales como la autonomía de las organizaciones deportivas y el derecho de los nacionales a salir del país. Por estas razones, tenemos reservas también contra la propuesta convención sobre el *apartheid* en los deportes. Por consiguiente, tendremos que abstenernos en la votación de ese proyecto de resolución.

87. Los Países Bajos están preocupados por la tendencia a convalidar y a basar nuevas medidas de las Naciones Unidas en las conclusiones y recomendaciones de seminarios que cuentan con una limitada participación de Estados Miembros. Los proyectos de resolución sobre el embargo de armas, información y acción públicas contra el *apartheid*, así como el papel de los medios de difusión en la lucha contra el *apartheid* se refieren, de una u otra forma, a declaraciones formuladas en seminarios, las cuales contienen elementos que mi Gobierno no puede suscribir.

88. Los Países Bajos cumplen estrictamente las disposiciones del embargo obligatorio de armas que figura en la resolución 418 (1977) del Consejo de Seguridad. Atribuimos considerable importancia al fortalecimiento del embargo de armas a fin de obligar a Sudáfrica a que desista de su política interna de represión y de su acción militar encaminada a desestabilizar a los países vecinos. Por lo tanto, mi delegación votará a favor del proyecto de resolución de que tratamos, no obstante nuestra creencia de que la colaboración nuclear pacífica no puede ser categorizada como una forma de colaboración militar.

89. La convalidación de la Declaración del Seminario internacional sobre publicidad y función de los medios de difusión en la movilización internacional contra el *apartheid*, celebrado en Berlín oriental, nos hacen abstenernos en la votación del proyecto de resolución relativo a ese tema. Los esfuerzos de las organizaciones no gubernamentales en mi país hacia una mejor información y una creciente conciencia del problema del *apartheid* se ven alentados y respaldados por mi Gobierno. Sin embargo, la prensa en mi país es tradicionalmente libre y no puede verse sometida a las imposiciones gubernamentales.

90. Los Países Bajos condenan los ataques armados de Sudáfrica contra Angola y otros Estados vecinos. Estos actos aumentan la tirantez en la zona y causan severas penurias a la población local. Mi Gobierno condena igualmente la reciente incursión de mercenarios contra Seychelles. En este último caso, hasta ahora, mi Gobierno no ha obtenido información que señale la complicidad del Gobierno de Sudáfrica en el ataque. Sin embargo, votaremos a favor del proyecto de resolución sobre este asunto y, por supuesto, esperamos los informes de la comisión de investigación creada por el Consejo de Seguridad en virtud de la resolución 496 (1981).

91. El pedido contenido en el párrafo 5 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/36/L.36 y Add.1, de que se dé apoyo material a los Estados periféricos es, a juicio de mi Gobierno, congruente con nuestra política de apoyo a esos países y con nuestros esfuerzos para aumentar la cooperación mutua y la autosuficiencia.

92. Finalmente, votaremos a favor del proyecto de resolución sobre el programa de trabajo del Comité Especial contra el *Apartheid* por la importancia que atribuimos a la labor de este órgano de las Naciones Unidas. No obstante, tenemos reservas en cuanto a las disposiciones del mismo y también en cuanto al proyecto de resolución sobre el fortalecimiento del embargo de armas, que encarga al Comité Especial tareas que son de la competencia del Comité

sobre el embargo de armas del Consejo de Seguridad, creado por su resolución 421 (1977).

93. Sr. ADELMAN (Estados Unidos de América) (*interpretación del inglés*): El Gobierno de los Estados Unidos, fundado en el concepto de que todos los hombres han sido creados iguales, se ha opuesto siempre al *apartheid* y ha expresado su posición en forma constante, clara y categórica. Lo hemos hecho en la Asamblea y en otros foros, en cada oportunidad en que se ha planteado el tema, la más reciente de las cuales fue nuestra declaración en la 77a. sesión, durante el debate sobre el *apartheid*.

94. Sin embargo, tenemos que oponernos a estos proyectos de resolución, no porque queramos defender la política de *apartheid* — por cierto que no lo queremos y no lo haríamos — sino porque su lenguaje desmedido y las acciones impracticables que proponen revelan que estos proyectos de resolución no están encaminados a promover el cambio que permita el fin del *apartheid* sino a conducirnos a una polémica estéril, cuyo efecto posiblemente sea obstaculizar la consecución de las metas que los autores ostensiblemente buscan.

95. Lamentamos particularmente que los autores de estos proyectos de resolución no hayan tenido la intención de obtener el apoyo del Gobierno de los Estados Unidos. El lenguaje de estos textos, con varias frases hostiles a los Estados Unidos, rebasa aun las tergiversaciones que hemos soportado anteriormente. En lugar de buscar nuestra cooperación, que es genuina, estos proyectos de resolución tratan de poner a los Estados Unidos en el banquillo de los acusados junto al Gobierno sudafricano y esto nos molesta.

96. El párrafo 3 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/36/L.34 y Add.1, sobre la situación en Sudáfrica, rebasa en mucho algo remotamente razonable al decir que la Asamblea:

“Reitera su firme convicción de que el régimen de *apartheid* ha sido alentado a cometer esos actos criminales por la protección contra las sanciones internacionales que le brindan importantes Potencias occidentales, especialmente por las declaraciones y las políticas y los actos del Gobierno de los Estados Unidos de América.”

97. Esta afirmación es una despreciable tergiversación de la verdad. Es verdaderamente indignante. No puedo ser más categórico en nuestra posición porque este es un ataque manifiesto contra el buen nombre de los Estados Unidos y contra todo lo que mi Gobierno trata de hacer en forma seria, paciente y realista en el África meridional. La aprobación de este proyecto de resolución, incluyendo esa frase, socavaría nuestros esfuerzos y el apoyo del pueblo norteamericano a tales esfuerzos. La condena de los Estados Unidos en forma tan insidiosa no es la manera de alentar nuestros esfuerzos para asegurar serias medidas contra el *apartheid*.

98. La posición de mi Gobierno en cuanto a los temas de fondo de estos proyectos de resolución es suficientemente conocida por todos aquí. Por lo tanto, no me explayaré en comentarlos. Sin embargo, algunos aspectos de los proyectos de resolución deben ser subrayados, ya que nuestras declaraciones anteriores no han sido reflejadas en ellos.

99. Primero, denuncio una vez más, y en los términos más enérgicos, las mentiras insidiosas que figuran en el proyecto de resolución A/36/L.38 y Add.1, sobre la colaboración militar y nuclear con Sudáfrica. Tal como lo señaló el representante de los Estados Unidos, durante el trigésimo quinto período de sesiones de la Asamblea General, y en muchas otras oportunidades, nuestro país fue el primero del mundo en imponer un embargo de armas contra Sudáfrica, unos 14 años antes de que la medida fuera aprobada por las Naciones Unidas en 1977. Estuvimos a la vanguardia de este movimiento y desde entonces hemos apoyado vigorosamente nuestro embargo y el embargo de las Naciones Unidas.

100. Segundo, los Estados Unidos, contrariamente a las acusaciones insidiosas de los proyectos de resolución, no exporta combustible nuclear ni suministra instalaciones nucleares a Sudáfrica.

101. Hemos pedido una votación separada del párrafo 1 de la parte dispositiva — el peor párrafo del proyecto de resolución A/36/L.38 y Add.1 — a fin de determinar qué miembros de la Asamblea están interesados en establecer la verdad y quiénes están interesados sólo en una campaña de propaganda, aun cuando al hacerlo condenen injustamente a mi nación, cuya decisión de poner fin al *apartheid* no es menor que la de ellos. Por eso pedimos una votación por separado de este párrafo que condena por su nombre a los Estados Unidos.

102. Tercero, e igualmente indignante, es la falsa acusación del más erróneo de todos resoluciones, de que el Gobierno de los Estados Unidos trata de crear una llamada "Organización del Tratado del Atlántico Sur" con la participación de Sudáfrica. Esto también es una filfa. Estas acusaciones son tan falaces, tan obviamente falsas que no merecen más que el ridículo. Espero que todos los representantes las tomen sólo como una ridiculez.

103. Varios proyectos de resolución hablan de sanciones y boicoteos. Sólo puedo reiterar la firme convicción de mi Gobierno de que esta forma de tratar de eliminar el *apartheid* es ineficaz. La historia es muy clara al respecto: estas medidas no han creado reformas políticas constructivas en ninguna circunstancia en los tiempos modernos. Hablar de estas medidas nos desvía de la consideración y luego de la aplicación de medidas más positivas y fructíferas.

104. Esto es especialmente cierto en materia de intercambio cultural y deportivo. Mi delegación lo ha dicho muchas veces y con muy poco efecto: los deportes en los Estados Unidos no están sujetos a control gubernamental. Los deportes son actividades particulares en las cuales participan o no los individuos según lo deseen y, contrariamente a muchos Estados que no se detienen ante nada para regimenter la vida de sus ciudadanos, el Gobierno de los Estados Unidos cree que hay muchas esferas del empeño humano en el cual el Gobierno no puede adoptar ninguna actitud. El deporte es una de estas esferas.

105. Además, quiero señalar que el deporte es una de las poquísimas esferas en Sudáfrica en la cual la integración racial es evidente y aumenta. En la medida en que los equipos deportivos de Sudáfrica se hacen más integrados y las instalaciones deporti-

vas — los campos de juego, los gimnasios, los vestuarios, las tribunas — quedan abiertas a las personas de todas las razas, sin discriminación, el deporte se convierte en un microcosmos del tipo de sociedad interracial que nosotros y todo el mundo busca en Sudáfrica. El deporte — por su papel de vanguardia en la integración en la vida real y porque los sudafricanos tienen tanto interés en las actividades deportivas — podría convertirse en una semilla para la más amplia integración de todas las razas en la sociedad. Resulta muy revelador que los autores de este proyecto de resolución condenen totalmente los contactos deportivos con equipos sudafricanos en vez de adoptar la actitud más práctica y constructiva de alentar una mayor integración en las actividades deportivas sudafricanas, como avanzada hacia una mayor integración en toda la sociedad de Sudáfrica.

106. En lo que atañe a la información pública y a la función de los medios de difusión en relación con el *apartheid*, quisiera reiterar la posición asumida por los Estados Unidos, en el sentido de que la movilización de la opinión pública mundial es una actividad para la cual las Naciones Unidas no son la Organización adecuada. Las Naciones Unidas representan a un conjunto de gobiernos. Sus exhortaciones están dirigidas a los gobiernos y no a una entidad tan amorfa como la "opinión pública mundial". El hecho de que la Organización se dedique a movilizar a la opinión pública mundial — ya sea en pro del desarme, en contra del *apartheid* o en defensa de cualquier otro noble objetivo — constituiría una grave desviación de su papel legítimo, el de foro de las naciones. Además, tenemos temores razonables de que las crasas tergiversaciones de la verdad que figuran en los proyectos de resolución que tenemos a nuestra consideración bien podrían caer dentro del ámbito de las "actividades de información" de las Naciones Unidas sobre el *apartheid*, si tales actividades fueran permitidas.

107. Uno de esos proyectos de resolución se refiere a la situación en el África meridional, en lugar de referirse exclusivamente a Sudáfrica. La enorme participación de mi Gobierno en la última ronda de conversaciones para buscar una solución al problema de Namibia es testimonio — testimonio de medidas serias e incansables, en lugar de palabras fáciles y vacías — de nuestra dedicación al logro de la paz y la estabilidad en la región. Nos oponemos a todo intento de cualquier parte de lograr una solución militar del problema. Por tanto, deploramos los últimos actos sudafricanos en Angola, al igual que deploramos cualquier intensificación de la violencia en el África meridional, independientemente de donde venga. Sin embargo, tenemos que oponernos a este proyecto de resolución por sus fallas evidentes.

108. La violencia engendra la violencia. Hasta tanto todas las partes en el conflicto convengan en dejar de lado las armas y se empeñen plenamente en el proceso de negociación, sin duda se intensificará esta trágica pérdida de vidas y bienes.

109. Para terminar, quisiera reiterar nuestro profundo pesar por el hecho de que los autores de estos proyectos de resolución hayan elegido el camino del enfrentamiento en lugar del de la cooperación en su enfoque de este grave problema.

110. El *apartheid* es un tema de consenso y debiera ser objeto de una resolución de consenso. El *apartheid* es tan repugnante por sí mismo que no tiene por qué ser exagerado. Ciertamente, exagerar los verdaderos males del *apartheid* plantea dudas en cuanto a la credibilidad y menoscaba la noble causa que nos une a todos. Habría sido muy fácil preparar proyectos de resolución que merecieran el apoyo unánime de los miembros de esta Asamblea.

111. Estábamos ansiosos por cooperar; queríamos cooperar. Sin embargo, los patrocinadores de estos proyectos de resolución prefirieron tergiversar y mentir a fin de hacer que el sistema parezca aún peor de lo que es en realidad. Por motivos que no puedo explicar, trataron de atacar a ciertos gobiernos, incluido el mío propio, cuya cooperación, a mi juicio, tendrían que haber tratado de obtener.

112. Sra. DAES (Grecia) (*interpretación del inglés*): En primer lugar, quisiéramos expresar nuestro agradecimiento a la representante del Reino Unido, quien en nombre de los 10 Estados miembros de la Comunidad Europea, ha expresado la explicación común de voto. Mi delegación comparte las opiniones dadas en esa explicación. Sin embargo, quisiéramos añadir lo siguiente en nuestra explicación nacional de voto.

113. La oposición firme y de larga data de Grecia a las políticas y las prácticas del *apartheid* es bien conocida de todos y, por tanto, no tenemos por qué explayarnos al respecto actualmente. Sin embargo, quisiéramos señalar, una vez más, que condenamos decididamente toda forma de racismo o discriminación racial, en particular el *apartheid*. Consideramos que el *apartheid* es una afrenta odiosa a la conciencia de la humanidad. En consecuencia, su completa erradicación es un imperativo no sólo moral sino, además, jurídico y político, y la comunidad internacional, y especialmente las Naciones Unidas, tienen la responsabilidad de hacer todos los esfuerzos posibles para poner fin de inmediato a todas sus políticas y manifestaciones.

114. Con este espíritu Grecia apoya todos los principios fundamentales y objetivos básicos que figuran en los 16 proyectos de resolución que tenemos a nuestra consideración y que se ajustan a la Carta. A este respecto, queremos dejar constancia de lo siguiente.

115. En primer lugar, Grecia es patrocinador de los proyectos de resolución A/36/L.43 y Add.1, sobre los presos políticos en Sudáfrica; A/36/L.44 y Add.1, sobre las mujeres y los niños que viven bajo el *apartheid* y A/36/L.49 y Add.1, sobre el Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para Sudáfrica.

116. En segundo lugar, votaremos a favor de los proyectos de resolución A/36/L.35 y Add.1, sobre el Año internacional de movilización en pro de las sanciones contra Sudáfrica; A/36/L.36 y Add.1, sobre los actos de agresión del régimen de *apartheid* contra Angola y otros Estados africanos independientes; A/36/L.39 y Add.1, sobre el embargo de armas; A/36/L.41 y Add.1, sobre la Conferencia Internacional de Organizaciones Sindicales sobre Sanciones contra Sudáfrica, y A/36/L.42 y Add.1, sobre el boicot académico, cultural y deportivo contra Sudáfrica. También votaremos a favor del proyecto de resolución A/36/L.45 y Add.1, sobre información y acción pública

contra el *apartheid* y función de los medios de difusión en la lucha contra el *apartheid*, porque creemos firmemente en la libertad de prensa y de información, y en el papel constructivo que los medios de difusión pueden desempeñar, a fin de informar a la opinión pública mundial acerca de las consecuencias trágicas del *apartheid* en la vida y el destino de millones de personas.

117. Sin embargo, la delegación de Grecia desea reservar su posición con respecto a la convalidación de ciertas ideas y recomendaciones contenidas en la Declaración del Seminario internacional sobre publicidad y función de los medios de difusión en la movilización internacional contra el *apartheid*, al cual se hace una mención especial en los párrafos 2, 3 y 4 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/36/L.45 y Add.1. También expresamos nuestras reservas sobre ciertas recomendaciones del Comité Especial, que figuran en el párrafo 401 de su informe, indicadas en el párrafo 10 de la parte dispositiva de ese proyecto de resolución.

118. Asimismo, votaremos a favor del proyecto de resolución A/36/L.47 y Add.1, relativo al programa de trabajo del Comité Especial contra el *Apartheid*, aunque tenemos algunas dificultades con ciertas partes de las proyectadas actividades del Comité Especial, según figuran en el párrafo 2 de la parte dispositiva.

119. Igualmente, votaremos a favor del proyecto de resolución A/36/L.48 y Add.1, sobre las inversiones en Sudáfrica, porque estamos convencidos de que proporcionará los medios prácticos para ejercer una cierta presión sobre el Gobierno de Sudáfrica.

120. En tercer lugar, nos abstendremos en la votación del proyecto de resolución A/36/L.34 y Add.1, relativo a la situación en Sudáfrica, aunque condenamos categóricamente la política de bantustanización encaminada a privar a miles de africanos de sus derechos humanos básicos y de sus libertades fundamentales. Nos abstendremos también en la votación de los proyectos de resolución A/36/L.40 y Add.1, sobre el embargo de petróleo a Sudáfrica y A/36/L.46 y Add.1, sobre las relaciones entre Israel y Sudáfrica.

121. Por último, votaremos en contra de los proyectos de resolución A/36/L.37 y Add.1, referente a sanciones amplias y obligatorias contra Sudáfrica, y A/36/L.38 y Add.1, sobre la colaboración militar y nuclear con Sudáfrica.

122. Las razones principales que nos harán abstenernos en la votación de los tres proyectos de resolución mencionados anteriormente y que nos harán votar en contra de los dos últimos se debe a que lamentamos que ciertos países sean señalados por su nombre una vez más y sean condenados por su presunta colaboración con Sudáfrica, en particular en la esfera nuclear. Estas acusaciones no se han probado y creemos que los ataques y las condenas injustificadas no contribuyen a la erradicación efectiva del sistema horrendo del *apartheid*.

123. Sr. BOLE (Fiji) (*interpretación del inglés*): Mi delegación votará una vez más, este año, en favor de todos los proyectos de resolución relativos a las políticas de *apartheid* del Gobierno de Sudáfrica,

a excepción del proyecto de resolución A/36/L.46 y Add.1 en cuya votación se abstendrá.

124. Nuestro apoyo a estos proyectos de resolución dimana de nuestra oposición constante y total a la aborrecible práctica del *apartheid* y los excesos que se cometen en su nombre. Seguimos abrigando la esperanza de que Sudáfrica considere pronto lo acertado de renunciar al despreciable sistema de *apartheid* y se pronuncie a favor de un Gobierno genuinamente democrático, permitiendo así un cambio pacífico en el país. En la medida en que el párrafo 13 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/36/L.34 y Add.1 preconice estas medidas, mi delegación no tiene dificultad en apoyarlo.

125. Además, mi delegación reservará su posición en cuanto a que se mencionen países o instituciones como, por ejemplo, los citados en los párrafos 3 y 11 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/36/L.34 y Add.1 y en el sexto párrafo del preámbulo del proyecto de resolución A/36/L.42 y Add.1 titulado "Boicot académico, cultural y deportivo contra Sudáfrica". Respecto a este último proyecto de resolución, mi delegación estima que debido a que se individualiza selectivamente a dos países, se aparta del propósito fundamental de ese proyecto, o sea, obtener el apoyo más amplio posible para el boicot de Sudáfrica en las distintas esferas mencionadas en la resolución, en lo cual seguimos empeñados. Este tipo de apoyo y adhesión es deseable si queremos dar una indicación clara e inequívoca a Sudáfrica de que no puede permanecer para siempre alejada del apoyo a largo plazo que brinda la comunidad internacional a una transición auténtica y rápida hacia un gobierno de la mayoría en ese país.

126. Sr. DORR (Irlanda) (*interpretación del inglés*): En la 78a. sesión, durante el debate sobre este tema, ya expuse en detalle las opiniones de mi Gobierno sobre la cuestión del *apartheid*. Ahora, la Asamblea General está a punto de tomar una decisión sobre 16 proyectos de resolución que se refieren a este asunto. Irlanda ha patrocinado tres de estos proyectos de resolución. En total votaremos a favor de 11 de los 16 proyectos presentados; nos abstendremos en dos y votaremos en contra de otros tres. Nuestra posición en cuanto a todos estos proyectos de resolución se decidió sobre la base de nuestra grave preocupación por la situación injusta y peligrosa que impera en Sudáfrica. Debido a esta preocupación, nos pareció atinado votar a favor de ciertos proyectos de resolución, pese a guardar ciertas reservas acerca de algunos aspectos de los textos. Por supuesto, también compartimos las reservas que tienen en común los miembros de la Comunidad Europea y que han sido expresadas por la representante del Reino Unido en su exposición sobre los proyectos de resolución.

127. Al explicar nuestro voto, nos referiremos primero a los proyectos de resolución que apoyamos. Estimamos que la comunidad internacional debe ejercer presión sobre Sudáfrica en forma cuidadosa, gradual y coordinada para lograr que cambie sus desastrosas políticas de *apartheid*. Por consiguiente, apoyaremos tres proyectos de resolución que tratan de la aplicación de sanciones contra Sudáfrica. Votaremos a favor de los proyectos de resolución A/36/L.39 y Add.1, en que se insta a un fortalecimiento del embargo de armas, y A/36/L.40

y Add.1, en que se pide la imposición de un embargo de petróleo. También hemos decidido sumarnos a los patrocinadores de un tercer proyecto de resolución sobre sanciones, A/36/L.48 y Add.1, que insta al Consejo de Seguridad a que examine la posibilidad de prohibir nuevas inversiones en Sudáfrica y nuevos préstamos financieros a dicho país.

128. Aunque apoyaremos estos tres proyectos de resolución, debo referirme, sin embargo, a ciertos aspectos concretos sobre los que tenemos reservas. En el proyecto de resolución A/36/L.39 y Add.1 nos merece reservas el párrafo 2 de la parte dispositiva, en el que se exhorta a los Estados Miembros a que adopten medidas concretas unilateralmente. Algunas de estas medidas podrían ocasionar dificultades jurídicas y constitucionales para mi Gobierno. También deseo expresar que nuestro apoyo al proyecto de resolución A/36/L.39 y Add.1 no debe considerarse como una convalidación de la Declaración del Seminario de Londres sobre la aplicación y el fortalecimiento del embargo de armas contra Sudáfrica. En cuanto al proyecto de resolución A/36/L.40 y Add.1, deseo destacar que apoyamos la consideración del embargo de petróleo por parte del Consejo de Seguridad. Tenemos reservas acerca de algunas de las disposiciones del actual texto, tales como las de los párrafos 2 y 3 de la parte dispositiva, que parecen anticipar la consideración de este tema por parte del Consejo.

129. Mi delegación apoyará el proyecto de resolución A/36/L.35 y Add.1, que proclama el año 1982 Año Internacional de movilización en pro de las sanciones contra Sudáfrica. El párrafo 1 de la parte dispositiva hace suyas la Declaración de París sobre Sanciones contra Sudáfrica. Irlanda estuvo representada en la Conferencia de París y quiero recordar que nuestra delegación hizo una declaración al concluir la Conferencia, en la que explicó ampliamente la base de su respaldo a la Declaración de París. Nuestro apoyo al actual proyecto de resolución debe entenderse a la luz de esa declaración.

130. Mi delegación apoyará el proyecto de resolución A/36/L.36 y Add.1, que se refiere a los actos de agresión del régimen de *apartheid* contra Angola y otros Estados africanos independientes. No obstante, en vista de que el párrafo 1 de la parte dispositiva incluye una mención del reciente ataque contra Seychelles, deseo mencionar que votamos esta misma semana en el Consejo de Seguridad a favor de su resolución 496 (1981), por la cual se estableció una comisión de investigación para averiguar las circunstancias que rodearon ese ataque. Mi delegación desea examinar el informe de esa comisión antes de llegar a conclusiones definitivas sobre los antecedentes del ataque. Por lo tanto, al apoyar este proyecto de resolución, queremos dejar bien en claro que no prejuzgamos las conclusiones de la comisión de investigación del Consejo de Seguridad.

131. Mi delegación apoyará el proyecto de resolución A/36/L.47 y Add.1, sobre el programa de trabajo del Comité Especial. Nuestra actitud con respecto a las recomendaciones contenidas en su informe deben entenderse, naturalmente, de conformidad con la política general que mi delegación ha esbozado en esta declaración y en otras anteriores sobre nuestra posición.

132. También votaremos a favor del proyecto de resolución A/36/L.42 y Add.1 sobre el boicot académico, cultural y deportivo contra Sudáfrica, aunque nos inquieta la forma en que se ha individualizado a algunos gobiernos para censurarlos en su texto. No nos parece que esto sea útil para obtener un amplio apoyo a favor de los principios fundamentales que todos compartimos. Por su parte, mi Gobierno apoya cabalmente el principio olímpico de la no discriminación en los deportes. En realidad, el Gobierno irlandés ya tuvo ocasión, en el curso del año, de utilizar todos los medios jurídicos y constitucionales de que disponía para desalentar los contactos deportivos con Sudáfrica. Por supuesto, examinaremos con interés la convención internacional contra el *apartheid* en los deportes cuando esté elaborada. No obstante, esperamos que sus disposiciones no suscitarán problemas de carácter jurídico o constitucional para mi Gobierno. Quisiéramos que se entienda claramente también, que nuestro apoyo al proyecto de resolución A/36/L.40 y Add.1 no debe suscitar esperanzas de que Irlanda pueda limitar o limitará el derecho constitucional de los ciudadanos irlandeses de viajar libremente al exterior.

133. Me referiré ahora a los proyectos de resolución en cuya votación nos abstendremos. Nos abstendremos en cuanto al proyecto de resolución A/36/L.34 y Add.1, sobre la situación en Sudáfrica. Al decidir actuar de esta forma, hemos sopesado los elementos positivos de este texto con una serie de formulaciones inapropiadas, que incluyen la convalidación explícita de la lucha armada, la exhortación a sanciones amplias y obligatorias, y la designación arbitraria de algunos Estados en sus párrafos del preámbulo y de la parte dispositiva. Esperamos que en el próximo período de sesiones la resolución general sobre la situación en Sudáfrica pueda contar con el apoyo de todos los Miembros de las Naciones Unidas.

134. Mi delegación también se abstendrá en el proyecto de resolución A/36/L.45 y Add.1, sobre la función de los medios de difusión, debido a las reservas que compartimos con otros Estados miembros de la Comunidad Europea y que fueron expresados claramente por la representante del Reino Unido en nombre de la Comunidad.

135. Hay tres de los 16 proyectos de resolución que tenemos a la vista respecto de los cuales nos veremos obligados a votar en contra. Ellos son: A/36/L.37 y Add.1, sobre sanciones amplias y obligatorias; A/36/L.38 y Add.1, sobre la colaboración militar y nuclear, y A/36/L.46 y Add.1, sobre las relaciones entre Israel y Sudáfrica.

136. Como dije anteriormente, mi Gobierno apoya la aplicación por el Consejo de Seguridad de ciertas medidas selectivas contra Sudáfrica. Sin embargo, dudamos del acierto de las exhortaciones a favor de sanciones amplias en la coyuntura actual. Si el proyecto de resolución sobre sanciones amplias y obligatorias hubiese correspondido a la resolución aprobada en el trigésimo quinto período de sesiones de la Asamblea General, mi delegación se habría abstenido. Si embargo, en el proyecto de resolución de este año se introdujo un elemento nuevo y divisivo, a saber, la condena arbitraria de un número de países en el párrafo 4 de la parte dispositiva del proyecto de

resolución A/36/L.37 y Add.1. Debido a esto, mi delegación decidió votar en contra del mismo.

137. Al igual que en años anteriores, Irlanda votará en contra del proyecto de resolución sobre Israel, que figura en el documento A/36/L.46 y Add.1, pues creemos que individualiza a un Miembro y lo condena selectivamente en forma inapropiada.

138. Hubiéramos querido votar a favor de un proyecto de resolución en que figurara una exhortación a que se ponga fin a la colaboración militar y nuclear con Sudáfrica. Sin embargo, con renuencia, debemos votar en contra del proyecto de resolución A/36/L.38 y Add.1, pues contiene también lo que a nuestro juicio es una condena selectiva y arbitraria de un número de Estados, incluso algunos que han negado categóricamente las acusaciones.

139. Apoyamos — y, en realidad, patrocinamos — el proyecto de resolución sobre el Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para Sudáfrica. Por lo tanto, quiero aprovechar esta oportunidad para anunciar que el Gobierno de Irlanda hará en breve contribuciones adicionales a una serie de fondos fiduciarios de las Naciones Unidas, además de las contribuciones que ya hemos hecho en el presente año. Esas contribuciones incluirán 15.000 libras irlandesas para el Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para Sudáfrica, que se menciona en el proyecto de resolución A/36/L.49 y Add.1, y una cantidad similar para el Programa de las Naciones Unidas de Enseñanza y Capacitación para el África Meridional.

140. Sr. DLAMINI (Swazilandia) (*interpretación del inglés*): La Asamblea se percata muy bien de la posición geográfica de Swazilandia y su vulnerabilidad económica. Por lo tanto, mi delegación votará a favor de algunos de los proyectos de resolución que se encuentran hoy ante la Asamblea y nos abstendremos respecto de otros. Espero que nuestra posición haya quedado bien en claro cuando explicamos nuestro voto sobre la cuestión de Namibia. Sin embargo, en cuanto al proyecto de resolución A/36/L.34 y Add.1, mi delegación votará a favor, pero se reserva su posición en cuanto a todos los párrafos por los que se piden, implícita o explícitamente, sanciones económicas.

141. Por último, aunque de igual importancia, deseo reiterar que el Gobierno del Reino de Swazilandia apoya los principios incorporados en la Declaración Universal de Derechos Humanos y cree que todo el pueblo de Sudáfrica tiene derecho a participar en el proceso político de su propia patria.

142. Sr. LESETEDI (Botswana) (*interpretación del inglés*): Por razones bien conocidas, mi delegación se reserva su posición en cuanto al párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/36/L.39 y Add.1 en la medida en que se refiere a la Declaración de París sobre Sanciones contra Sudáfrica. También nos reservamos nuestra posición en cuanto a los párrafos 6 y 11 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/36/L.45 y Add.1, el párrafo 2 a) de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/36/L.47 y Add.1 y los párrafos 3, 6, 7, 8 y 11 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/36/L.34 y Add.1.

143. Sra. NOWOTNY (Austria) (*interpretación del inglés*): Austria ha rechazado inequívocamente la polí-

tica de *apartheid* del gobierno sudafricano y recientemente, en la 75a. sesión, durante el debate general sobre este tema, sostuvo que esa política institucionalizada de discriminación racial nunca puede constituir la base de una sociedad democrática viable.

144. Este firme convencimiento será expresado en el voto positivo de Austria sobre la mayoría de los proyectos de resolución que tiene ante sí la Asamblea General. Sin embargo, hay varios proyectos de resolución con respecto a los cuales Austria debe abstenerse, sobre todo por razones constitucionales, que prohibirían su aplicación en el plano nacional.

145. Deseo reafirmar que, a juicio de Austria, las Naciones Unidas deben concentrar todos sus esfuerzos en lograr cambios políticos y sociales únicamente por medios pacíficos, tal como se prevé en la Carta, y no debe convalidar ni apoyar la lucha armada ni el uso de la fuerza como instrumentos de cambio.

146. También deseo señalar que el voto de Austria a favor de algunos de los proyectos de resolución no deben interpretarse como una aprobación de las recomendaciones de conferencias de organizaciones no gubernamentales a que se refieren algunos de los proyectos de resolución. Deseo reiterar, una vez más, la posición de Austria de que la mención arbitraria de Estados Miembros o grupos de Estados para condena o crítica en la Asamblea General es injustificada y contraproducente y no sirve al fomento de las causas del pueblo oprimido de Sudáfrica. Además, tenemos serias objeciones a toda injerencia con el debido proceso de consideración del Consejo de Seguridad y nos apondremos a que se prejuzgen sus prerrogativas y decisiones.

147. Sr. SARRÉ (Senegal) (*interpretación del francés*): Los proyectos de resolución indican que hubo un debate muy útil y positivo sobre el fenómeno que afrenta a la conciencia de la humanidad, me refiero al *apartheid*. Ayer por la mañana, el grupo de Estados de Africa se ocupó de este flagelo durante una sesión de conmemoración del vigésimo aniversario de los héroes del Africa y del septuagésimo aniversario del National African Congress. Estos aniversarios han sido, para el continente africano, un motivo para recordar los sacrificios de sus hijos por una vida mejor, basada en la dignidad, la justicia y la fraternidad, y, por ende, en la comprensión entre los hombres.

148. En el debate, tanto sobre Namibia como sobre el *apartheid*, mi país tuvo la oportunidad de expresar su posición sobre estos temas, por lo que no necesito reiterarla, salvo para recordar nuestro compromiso de no escatimar esfuerzo alguno en pro del triunfo del derecho y la justicia para nuestros hermanos de Africa. Con este espíritu, mi país siempre ha expresado sus anhelos, de todo corazón, de aplicar las resoluciones pertinentes de la Organización. Con este mismo espíritu, mi país no tiene ninguna dificultad en aprobar y votar a favor de los proyectos de resolución que nos han sido presentados y de alguno de los cuales mi país es coautor. No obstante, mi delegación estima que la redacción de algunos párrafos, en especial el párrafo 4 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/36/L.37 y Add.1, así como el párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución

A/36/L.38 y Add.1, deberían ser más detallados para tener en cuenta los hechos que en ellos se condenan. En primer término, mi delegación estima que en la cuestión del *apartheid* debemos denunciar, sin discriminación, todos los actos cometidos por Sudáfrica, que por su naturaleza podrían alentar o fomentar la persistencia de ese flagelo que es el *apartheid*. La redacción de los párrafos a que acabo de aludir debería tener en cuenta también todos los hechos que acabo de enumerar y por esta razón mi delegación estima que se verá obligada a hacer constar sus reservas sobre esas dos cuestiones.

149. Mi delegación aprovecha esta oportunidad para reiterar el compromiso de mi país con la lucha que libra la comunidad internacional contra el *apartheid* y, por lo tanto, votará a favor de todos estos proyectos de resolución presentados a nuestra consideración.

150. Sr. NTLHOKI (Lesotho) (*interpretación del inglés*): El Gobierno de Lesotho acoge con beneplácito los esfuerzos de la comunidad internacional para eliminar el fenómeno conocido como el *apartheid*. Lesotho, debido a que comparte una frontera común con Sudáfrica, donde se practica la política del *apartheid*, siente y se enfrenta con los efectos de esta política prácticamente todos los días. Ciertamente nos regocijaremos cuando llegue el día en que el *apartheid* desaparezca de Sudáfrica. Sin embargo, los esfuerzos de la comunidad internacional prevén ciertas medidas, algunas de las cuales nos plantean problemas considerables debido a nuestra situación geopolítica con respecto a Sudáfrica.

151. Pese a nuestro sincero deseo de ver el fin del *apartheid*, expresamos nuestras reservas sobre la cuestión de las sanciones económicas por la razón recién expresada, que creemos que la comunidad internacional comprende. Más concretamente, quisiéramos decir que pese a nuestro voto a favor del proyecto de resolución A/36/L.34 y Add.1, que tiene algunos párrafos difíciles, nos reservamos nuestra posición sobre los párrafos 6, 7 y 8 de la parte dispositiva. Lo mismo se aplica al párrafo 2 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/36/L.36 y Add.1. Esta reserva también se aplica con el mismo vigor a los párrafos del preámbulo en que se alude a la cuestión de las sanciones económicas, que determinan en gran medida la forma en que votamos los proyectos de resolución sobre el tema 32 del programa.

152. Sra. GONTHIER (Seychelles) (*interpretación del inglés*): El acto de agresión injustificado y no provocado contra la República de Seychelles el 25 de noviembre de 1981 fue condenado por el Consejo de Seguridad en su resolución 496 (1981) de 15 de diciembre de 1981. Todo el mundo habla de que no cabe prejuzgar el resultado de una investigación, pero sería sorprendente que el Gobierno racista de Sudáfrica no hubiese estado enterado de esta invasión, dado el número de mercenarios blancos involucrados y vinculados a sus diversos servicios de seguridad. Todos sabemos las razones exógenas de este ataque contra Seychelles. Lo que aún no ha sido totalmente analizado es la alianza racista-capitalista que desea imponer al pueblo de Seychelles un Gobierno monorracial con una ideología que inhibiría el desarrollo social y económico del pueblo de Seychelles y que, en cambio, favorecería los intereses extranjeros, impidiendo el progreso de las fuerzas de

liberación de África. La República de Seychelles es una sociedad multirracial con un Gobierno multirracial, que ha escogido una senda ideológica independiente cuya premisa básica es la justicia, por lo que apoya los movimientos de liberación. Ahora bien, algunos elementos preferirían no ver que este país multirracial sigue floreciendo y viviendo en ese estado de armonía que ahora existe en Seychelles. Al contrario, se intenta socavar el éxito de Seychelles. Nuestro país continuará luchando firmemente contra toda forma de *apartheid* y de racismo. Seychelles continuará transitando por su propia senda de desarrollo. Nadie nos apartará de nuestra lucha por crear una zona de paz en el Océano Indico. No habrá profanación de nuestros cementarios para construir pistas de aterrizaje para dar cabida a los bombarderos. El pueblo de Seychelles no solamente goza de igualdad y democracia sino que tiene derecho a servicios médicos, de educación y de vivienda dignos. Con estos derechos también actualmente tenemos la oportunidad y los medios de lograr una vida decorosa. No aceptaremos lo que es ajeno a nosotros, especialmente el sistema inicuo, moralmente malo y bochornoso del *apartheid*. Aquellos que preferirían una alianza racista capitalista en Seychelles, en vez de una sociedad multirracial socialista, harían bien en escuchar nuestra advertencia: nunca tendrán éxito, lo intentarán una y otra vez pero serán vencidos.

153. Votaremos a favor de todos los proyectos de resolución que tenemos ante nosotros, ateniéndonos a nuestras firmes creencias y convicciones. ¡Viva el pueblo de Sudáfrica en lucha por lograr una sociedad verdaderamente democrática con sus derechos inalienables! También queremos rendir homenaje a todos aquellos que han sacrificado sus vidas por la libertad de África.

154. Sr. JELONEK (República Federal de Alemania) (*interpretación del inglés*): La representante del Reino Unido, hablando en nombre de los 10 Estados miembros de la Comunidad Europea, ya comentó los proyectos de resolución que serán sometidos a votación, recordando algunos de los principios políticos que comparten nuestros 10 países. Estoy totalmente de acuerdo con su declaración y quisiera hacer las siguientes observaciones adicionales.

155. Mi delegación lamenta que pese a sus declaraciones en la Cuarta Comisión y en la Asamblea, en las que ha dejado bien aclarada su posición, algunos de los proyectos de resolución que vamos a votar sigan conteniendo acusaciones y condenas a mi país.

156. Quiero repetir una vez más que la República Federal de Alemania rechaza en los términos más enérgicos la acusación de colusión en el terreno nuclear y de la cooperación militar con Sudáfrica. Esas afirmaciones no solamente son injustificadas e inaceptables, sino que también perjudican toda cooperación amistosa.

157. Mi delegación se abstendrá en la votación del proyecto de resolución A/36/L.39 y Add.1. La República Federal de Alemania viene aplicando un embargo de armas voluntario contra Sudáfrica desde 1963. Como miembro del Consejo de Seguridad en aquella época, dio su más cabal apoyo a la resolución 418 (1977) del Consejo de Seguridad y siempre la ha aplicado en forma escrupulosa. Lamentablemente, mi

delegación no puede apoyar el actual proyecto de resolución, especialmente el párrafo 1 de su parte dispositiva. No podemos adherirnos a la creciente tendencia a convalidar declaraciones de seminarios y reuniones con limitada participación de Estados Miembros. La Declaración de París sobre Sanciones contra Sudáfrica y la Declaración del Seminario Internacional sobre la aplicación y el fortalecimiento del embargo de armas contra Sudáfrica contienen, lamentablemente, propuestas dudosas que mi Gobierno no comparte.

158. La misma observación se aplica al proyecto de resolución A/36/L.45 y Add.1, en especial al párrafo 4 de su parte dispositiva, relacionado con las recomendaciones del Seminario internacional sobre publicidad y función de los medios de difusión en la movilización internacional contra el *apartheid* celebrado este año en Berlín oriental. Mi Gobierno no puede apoyar ninguna recomendación que importe una limitación de la libertad de prensa, de los servicios de radio-difusión o de los periodistas.

159. Por último, mi delegación desaprueba el proyecto de resolución A/36/L.42 y Add.1. La República Federal de Alemania no apoya las exigencias de que se rompan todas las relaciones con Sudáfrica. Considera necesarios ciertos contactos con Sudáfrica en materia académica y cultural, a fin de mantener un diálogo crítico en interés de todo el pueblo sudafricano.

160. Sin embargo, el Gobierno Federal mantiene su política, dentro de sus posibilidades legales, de desalentar a las organizaciones deportivas y a los atletas en lo que se refiere a sus contactos con Sudáfrica, siempre y cuando promuevan y practiquen la discriminación racial en los deportes. Sobre todo, mi delegación tiene reservas respecto de la individualización de países que se hace en el sexto párrafo del preámbulo del proyecto de resolución A/36/L.42 y Add.1, así como sobre el párrafo 2 de su parte dispositiva.

161. Lamentamos que ciertos elementos que se han incorporado en varios proyectos de resolución nos haga difícil demostrar, mediante un voto afirmativo, nuestro firme apoyo a los esfuerzos de la comunidad internacional por poner término a la discriminación racial en todo el mundo y, en especial, nuestra solidaridad con todos los que están bregando por una rápida abolición del sistema inhumano de *apartheid*.

162. Sr. SYED SHAH (Bangladesh) (*interpretación del inglés*): Desde el primer momento Bangladesh se ha opuesto a todas las formas de discriminación racial, opresión, colonialismo y dominación exterior. La política de *apartheid* practicada por el régimen racista de Sudáfrica ha sido condenada universalmente. El Gobierno de Bangladesh, en protesta contra esta anacrónica e inhumana política de discriminación racial, no mantiene relaciones de ningún tipo con ese país, ya sea en materia de intercambio comercial, turismo, deportes o de cualquier otra índole.

163. Los proyectos de resolución que consideramos son otro intento de la comunidad internacional por persuadir a Sudáfrica de que abandone la política de *apartheid* y permita que la mayoría de la población goce de sus derechos humanos fundamentales como ciudadanos libres de su propio país. Al respecto,

consideramos que la cesación de toda cooperación con Sudáfrica contribuiría en gran medida al logro de esa meta. Por lo tanto, mi delegación votará a favor de todos los proyectos de resolución.

164. Sin embargo, en consonancia con nuestra consistente política, tenemos reservas sobre la mención concreta de ciertos países con los que mi Gobierno mantiene relaciones amistosas. Por consiguiente, mi delegación se abstendrá si se realizan votaciones por separado sobre el párrafo 4 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/36/L.37 y Add.1 o sobre el párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/36/L.38 y Add.1.

165. Sr. THOMSON (Canadá) (*interpretación del inglés*): El Canadá ha condenado en la Asamblea, en forma reiterada y enérgica, la horrenda práctica del *apartheid*. Recientemente, en la 6a. sesión plenaria, el 21 de septiembre, el Secretario de Estado de Relaciones Exteriores canadiense, Sr. Mark MacGuigan, expresó su convicción de que era inevitable que llegase la hora de la justicia para las víctimas del racismo en Sudáfrica. La paz, la prosperidad y la seguridad futuras para todos los sudafricanos depende de que el Gobierno de Sudáfrica reconozca la inevitabilidad del cambio y atienda las justas reivindicaciones de todos sus ciudadanos en cuanto a sus derechos fundamentales a la libertad y la igualdad.

166. Sin embargo, nuestro apovo a la erradicación del *apartheid* no nos ciega ante la creciente tendencia a la polémica en los proyectos de resolución, a expensas de la cuestión de fondo. El contenido de algunos proyectos de resolución se ha hecho casi ritual, sin una consideración evidente de si contribuye o no a la meta que todos buscamos. De ese modo, varios de los proyectos de resolución son de utilidad limitada y, en realidad, podrían entorpecer una seria consideración de esta importante cuestión.

167. Como en el pasado, existen varias propuestas y posiciones en los proyectos de resolución que, a juicio de mi delegación, perjudican nuestra causa común. El Canadá no apoya la violencia como medio de fomentar o impedir un cambio en Sudáfrica. Debemos señalar, una vez más, que la aplicación de sanciones, de conformidad con el Capítulo VII de la Carta, es una prerrogativa exclusiva del Consejo de Seguridad. El respeto de la Carta es fundamental para la legitimidad de las medidas que adopten las Naciones Unidas.

168. Por estas razones, el Canadá lamenta tener que votar en contra de varios de los proyectos de resolución.

169. Apoyamos los esfuerzos encomiables de los Estados de la región por aumentar su independencia económica respecto de Sudáfrica. Al propio tiempo, observamos que el alto grado de dependencia de Sudáfrica es una realidad actual que los propios Estados de la región reconocen. Consideramos que el efecto que las sanciones contra Sudáfrica pueden tener en los Estados regionales es un importante aspecto que debemos tener en cuenta.

170. El Canadá ha contribuido en el pasado con asistencia considerable a las víctimas del *apartheid*. Continuaremos prestando esa asistencia directa. Sin embargo, como cuestión de principio, el Canadá

debe reiterar su oposición a la asignación de fondos del presupuesto ordinario de las Naciones Unidas para el mantenimiento de determinadas organizaciones de liberación.

171. Si bien el Canadá comparte el espíritu de otros proyectos de resolución, nos vemos obligados a abstenernos o a votar en contra de algunos de ellos debido a la inclusión de generalizaciones emotivas o carentes de fundamento, tales como los presuntos efectos e intenciones de mantener relaciones comerciales con Sudáfrica y las acusaciones de colaboración de instituciones públicas y privadas con dicho país.

172. Ejemplo de una propuesta que todos los miembros de la Asamblea deberían poder apoyar es la condena de Sudáfrica en el proyecto de resolución A/36/L.36 y Add.1 por los actos de agresión contra los Estados vecinos. Sin embargo, el proyecto de resolución contiene la acusación no fundamentada contra Sudáfrica de una "reciente invasión de las Seychelles", incidente que el Consejo de Seguridad decidió investigar a comienzos de esta semana. Tenemos firmes reservas respecto a singularizar por su nombre, en el mismo proyecto de resolución, a un Estado Miembro por su voto en el Consejo de Seguridad. No podemos aceptar el párrafo 2 de la parte dispositiva de ese proyecto de resolución porque transgrede las prerrogativas del Consejo de Seguridad. Sin embargo, el Canadá apoyará el proyecto de resolución debido a la enorme importancia política de la oposición a la agresión; pero lamenta profundamente que los aspectos ajenos al proyecto de resolución menoscaben su seriedad.

173. Por lo que se refiere al proyecto de resolución A/36/L.42 y Add.1, relativo al boicot académico, cultural y deportivo de Sudáfrica, el Canadá ha tomado medidas efectivas en la esfera del *apartheid* en los deportes, negando visas a los deportistas y funcionarios que representen a Sudáfrica o a organizaciones deportivas sudafricanas. Sin embargo, seguimos teniendo graves reservas con respecto a la utilidad y a la propiedad de la propuesta convención internacional contra el *apartheid* en los deportes, toda vez que sus generalizaciones y el ámbito constitucional del sistema federal del Canadá probablemente harían imposible que mi país firmase tal convención. Además, el Canadá cree que si se niega todo intercambio académico y cultural con Sudáfrica, se negará a la comunidad académica y cultural la oportunidad de demostrar en reuniones y debates la inaceptabilidad total del *apartheid*, así como la necesidad del cambio. Las sociedades cerradas que no tienen estímulo exterior son ciertamente las más difíciles de modificar.

174. Creemos que ya existe en la Asamblea el apoyo universal a los principios de una declaración contra el *apartheid*. Consideramos lamentable que los proyectos de resolución sigan incluyendo pasajes extraños que sólo sirven para dividir innecesariamente la unánime oposición mundial al *apartheid*. El propio Canadá tiene el firme deseo de apoyar toda la gama de proyectos de resolución contra el *apartheid*; pero los excesos de redacción, los problemas de jurisdicción y la falta de realismo le impiden hacerlo en muchos de estos proyectos de resolución. Parecería muy simple redactar resoluciones firmes que claramente expresaran la opinión mundial sobre el problema

del *apartheid* y que pudieran granjearse el virtual apoyo unánime de la Asamblea. Es lamentable que los redactores de los proyectos de resolución no lo hayan hecho así.

175. Sr. MARGAU (Papua Nueva Guinea) (*interpretación del inglés*): En relación con el proyecto de resolución A/36/L.42 y Add.1, he de manifestar que Papua Nueva Guinea siempre ha votado en favor de los proyectos de resolución de las Naciones Unidas que se oponen al *apartheid* en todas sus formas, incluyendo los deportes. Lo hemos hecho así en base a que esta discriminación menoscaba y reduce la dignidad y la condición del hombre. Es también contraria a los ideales y principios de la Carta. Más aún: es un crimen de lesa humanidad.

176. Por lo tanto, estamos dispuestos a dar nuestro apoyo categórico a los proyectos de resolución que se opongan al *apartheid* en los deportes o cualquier discriminación por razón del color de la piel de las personas.

177. Hay elementos de ciertos proyectos de resolución que parecen injustos y no vienen al caso en la lucha contra el *apartheid*. En este caso, me refiero al sexto párrafo del preámbulo de ese proyecto de resolución que, a nuestro juicio, señala de forma injusta a los Gobiernos de Nueva Zelanda y de los Estados Unidos, cuya política deportiva es bien conocida, como también lo es su oposición al *apartheid*.

178. Por lo tanto, expresamos nuestra firme reserva acerca del sexto párrafo del preámbulo. Sin embargo, apoyaremos el proyecto de resolución porque el resto de las disposiciones se ciñen a nuestra conciencia y a nuestra política en materia de *apartheid*. También votaremos a favor de todos los demás proyectos de resolución, aún cuando tengamos reservas sobre varias disposiciones que, en forma arbitraria, señalan a ciertos Estados para condenarlos y alientan la lucha armada.

179. Sr. HUTCHENS (Australia) (*interpretación del inglés*): La política de *apartheid* es tan repugnante para todos nosotros que, a juicio de la delegación australiana, debería haber sido posible formular una serie de proyectos de resolución que hubiesen podido ser aprobados por unanimidad. Es motivo de pesar que no haya ocurrido así.

180. Consideramos que el primer proyecto de resolución, sobre la situación en Sudáfrica, es el más importante y, debido a nuestra absoluta oposición a la política de *apartheid*, nos hubiera gustado votar a favor de él. Sin embargo, nos abstendremos con dificultad, en lugar de votar en contra, por la redacción extrema que se utiliza en algunos párrafos del preámbulo y de la parte dispositiva. Como lo hemos dicho en muchas ocasiones, nos oponemos a que se señale por su nombre a los países porque consideramos que esta es una medida inútil y tendenciosa. Esto ha menoscabado gravemente tanto el primer proyecto de resolución, como los proyectos de resolución sobre colaboración militar y nuclear, sobre las relaciones entre Israel y Sudáfrica y el proyecto de resolución acerca de los vínculos económicos, culturales y deportivos.

181. El énfasis y el apoyo que se da a la lucha armada es motivo de objeciones para mi delegación. Los esfuerzos encaminados a erradicar el *apartheid* deberían realizarse por medios pacíficos.

182. Australia no participó en la Conferencia Internacional sobre Sanciones contra Sudáfrica y no ha suscrito la Declaración de París. Por esta razón, nos abstendremos en cuanto al proyecto de resolución A/36/L.35 y Add.1.

183. En oportunidades anteriores Australia ha condenado la incursión de Sudáfrica en Angola y como éste es el contenido general del proyecto de resolución A/36/L.36 y Add.1 lo apoyaremos. Sin embargo, hay formulaciones cuya redacción no es correcta. También, habríamos preferido esperar el informe de la comisión de investigación que ha de ser designada por el Consejo de Seguridad antes de incluir automáticamente los recientes y deplorables acontecimientos de las Seychelles en esta condena de Sudáfrica.

184. Australia respalda plenamente el embargo de armas contra Sudáfrica; desde luego, impusimos un embargo unilateral mucho antes de que el Consejo de Seguridad tomara una decisión al respecto. Sin embargo, hemos de abstenernos en cada uno de los proyectos de resolución que impliquen ampliaciones del embargo contra Sudáfrica porque creemos que esto es responsabilidad del Consejo de Seguridad.

185. Las delegaciones conocen la estricta adhesión de Australia al acuerdo de Gleneagles, del Commonwealth, que se ocupó de los contactos deportivos con Sudáfrica, y hubiéramos apoyado el proyecto de resolución A/36/L.42 y Add.1 si no hubiese sido por la inclusión del nombre de ciertos países.

186. Muchos aspectos de la llamada Declaración de Berlín son muy objetables para el Gobierno australiano y, por lo tanto, no podemos apoyar un proyecto de resolución que legitime tal Declaración.

187. Una de las desilusiones de la votación que ha de realizarse es que el Gobierno de Sudáfrica se verá alentado por el hecho de que pocos proyectos de resolución habrán de ser aprobados por unanimidad. Hubiera sido preferible que la Asamblea expresara al Gobierno de Sudáfrica un mensaje inequívoco. La predilección por textos desmesurados, y a veces injustos, lo ha impedido. Por su parte, el Gobierno australiano continuará dando a conocer a la Asamblea, y directamente al Gobierno de Sudáfrica, su total oposición a la política de *apartheid*.

188. Sr. BLUM (Israel) (*interpretación del inglés*): En mi declaración en la 76a. sesión, durante el debate sobre la política de *apartheid* del Gobierno de Sudáfrica, observé que la innecesaria inserción de diatribas ilimitadas contra mi país socava gravemente el propósito del debate contra el *apartheid*. Aprovecho la oportunidad para reiterar la posición de Israel contra el *apartheid* y nuestro rechazo inequívoco del racismo y de la discriminación racial en cualquiera de sus formas.

189. Observé que para el Comité Especial contra el *Apartheid* los hechos parecen no tener importancia. No se debe permitir que la realidad interfiera con un ritual sagrado. Si no se nos hubiera presentado hoy un proyecto de resolución especial relativo a Israel, hubiera equivalido a admitir que la política en el pasado había sido errónea y mal encaminada. Y así, la Asamblea ha de votar hoy sobre un refrito urdido a base de mentiras maliciosas que se han

convertido en un bochorno para la dignidad y el prestigio de la Organización.

190. Los patrocinadores del proyecto de resolución A/36/L.46 y Add.1 han preferido pasar por alto las comunicaciones oficiales de mi Gobierno, que figuran en documentos oficiales de las Naciones Unidas, en las cuales se refutan las falsas alegaciones contra Israel. En lugar de esto, se han basado en tergiversaciones infundadas, en insinuaciones y en informes de prensa especulativos que figuran en el informe especial del Comité Especial. Es sobre este tipo de "pruebas" que se basa el proyecto de resolución A/36/L.46 y Add.1. Un informe que se basa en estas "no pruebas" debe ser considerado un "no informe"; un debate que se base en tal informe debe ser considerado un "no debate"; y el proyecto de resolución que resulte de ello debe juzgarse por lo que es: una tontería pura y absoluta.

191. Ya es hora de que se realice una seria evaluación de este ritual antes de que salga el tiro por la culata. Mientras ciertos Estados persistan en convertir el debate del *apartheid* en un debate del Oriente Medio, lo único que harán es demostrar su desprecio y su falta de interés ante un tema de vital preocupación tanto para el África como para el mundo. Como el proyecto de resolución A/36/L.46 y Add.1 contiene mentiras particularmente aborrecibles, cabe considerar quién es el que comete un acto hostil contra Sudáfrica. Es justamente esta aplicación de la ley de dos caras la que socava la campaña internacional contra el racismo y la discriminación racial.

192. Como Israel ha sido singularizado en este tema del programa como el único país del mundo merecedor de una condena específica en un proyecto de resolución especial que se basa en mentiras patentes, mi delegación no participará en la votación relativa a este tema. Solicito que quede debida constancia en actas de esta no participación. Aprovechamos la oportunidad para expresar nuestro repudio a la cínica degradación de este debate.

193. Sr. KOROMA (Sierra Leona) (*interpretación del inglés*): Deseo aclarar en esta explicación de voto, que mi delegación ha estudiado cuidadosamente los proyectos de resolución que representan la receta correcta para combatir el sistema impío de *apartheid*. Mi delegación quiere felicitar al Comité Especial contra el *Apartheid* por los esfuerzos y la imaginación puestos de manifiesto al revelar a la comunidad internacional las diversas facetas del sistema del *apartheid*, tanto en sus manifestaciones internas como externas. Mi delegación también quiere encomiar la alta calidad de investigación, objetividad y discreción — repito discreción — de los proyectos de resolución.

194. Esta mañana hemos escuchado que casi todas las delegaciones condenaron aquí los males del *apartheid*, pero lamentablemente se han expresado ciertas reservas con respecto a algunos de los proyectos de resolución y se ha dicho que su texto no es práctico o es desmedido o extravagante o extremo. En algunos casos, es una ironía que se objete estos proyectos de resolución porque el lenguaje pueda ser considerado desmedido, extremo o extravagante, pero no todas las delegaciones estiman imposible condenar el uso desmedido de la fuerza por Sudáfrica contra

Angola o la demolición desenfrenada de viviendas en Nyanga por dicho país. Queremos recalcar esta ironía.

195. No se puede aseverar con seriedad que ciertos pronunciamientos recientes no hayan favorecido al régimen de Sudáfrica o lo hayan hecho más intransigente. Pero tampoco se puede aceptar que en los proyectos de resolución se vea falta de objetividad o de medida.

196. Hay pruebas sustanciales, que no han sido impugnadas ni rebatidas, en apoyo del párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto A/36/L.38 y Add.1. También hay pruebas del impío designio del régimen de Sudáfrica de atraer a otros a una "Organización del tratado del Atlántico del Sur". El proyecto de resolución condena esas maniobras y no sabemos, entonces, por qué aquellos que nada tendrían que ver con tal organización se preocupan por ello.

197. Mucha alharaca se ha hecho con la existencia del deporte integrado en Sudáfrica. Resulta engañoso y equivale a dejarse llevar por las apariencias querer demostrar que en Sudáfrica se está produciendo un cambio. Lo que se discute verdaderamente es el hecho de que el régimen racista de Sudáfrica se niega a compartir el poder con la mayoría del pueblo y que es un régimen en el cual el hombre es condenado desde la cuna hasta la tumba por un hecho que escapa totalmente a su control.

198. Finalmente, está en el interés de todos apoyar estos proyectos de resolución, elaborados tan hábilmente, para demostrar nuestro aborrecimiento del sistema de *apartheid* de Sudáfrica. Después de todo, lo que estamos discutiendo aquí es una cuestión moral. El sistema de *apartheid* de Sudáfrica niega la esencia del hombre y nadie tiene que encontrar una cláusula escapatoria en los textos que expresan nuestro aborrecimiento del sistema de *apartheid*. Con el acuerdo de los autores de los proyectos de resolución, mi delegación desea sumarse a sus patrocinadores.

199. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): La Asamblea General adoptará ahora una decisión sobre los diversos proyectos de resolución que tiene ante sí. El informe de la Quinta Comisión sobre las consecuencias administrativas y financieras de estos proyectos de resolución figura en el documento A/36/832.

200. La Asamblea votará primero el proyecto de resolución A/36/L.34 y Add.1, titulado "La situación en Sudáfrica". Se ha pedido votación registrada.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor: Afganistán, Albania, Argelia, Angola, Argentina, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belice, Benin, Bhután, Botswana, Brasil, Bulgaria, Birmania, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Cabo Verde, República Centroafricana, Chad, China, Colombia, Congo, Costa Rica, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Kampuchea Democrática, Yemen Democrático, Djibouti, Ecuador, Egipto, El Salvador, Etiopía, Fiji, Gabón, Gambia, República Democrática Alemana, Ghana, Granada, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, India, Indonesia, Irán, Iraq, Costa de Marfil, Jamaica, Jordania, Kenya, Kuwait, República Democrática

Popular Lao, Líbano, Lesotho, Jamahiriya Arabe Libia, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Nepal, Nicaragua, Níger, Nigeria, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Filipinas, Polonia, Rumania, Rwanda, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Santo Tomé y Príncipe, Arabia Saudita, Senegal, Seychelles, Sierra Leona, Somalia, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, República Arabe Siria, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Arabes Unidos, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra: Bélgica, Canadá, Francia, República Federal de Alemania, Italia, Japón, Luxemburgo, Países Bajos, Nueva Zelandia, Portugal, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

Abstenciones: Australia, Austria, Dinamarca, República Dominicana, Finlandia, Grecia, Guatemala, Islandia, Irlanda, Liberia, Noruega, Samoa, Islas Salomón, España, Suecia, Alto Volta.

Por 115 votos contra 12 y 16 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 36/172 A)¹.

201. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): La Asamblea votará ahora el proyecto de resolución A/36/L.35 y Add.1, titulado "Año Internacional de movilización en pro de las sanciones contra Sudáfrica". Se ha pedido votación registrada.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor: Afganistán, Albania, Argelia, Angola, Argentina, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belice, Benin, Bhután, Brasil, Bulgaria, Birmania, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Cabo Verde, República Centroafricana, Chad, Chile, China, Colombia, Congo, Costa Rica, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Kampuchea Democrática, Yemen Democrático, Dinamarca, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Etiopía, Fiji, Finlandia, Gabón, Gambia, República Democrática Alemana, Ghana, Grecia, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, India, Indonesia, Irán, Iraq, Irlanda, Costa de Marfil, Jamaica, Jordania, Kenya, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Líbano, Liberia, Jamahiriya Arabe Libia, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Nepal, Países Bajos, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Filipinas, Polonia, Rumania, Rwanda, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Samoa, Santo Tomé y Príncipe, Arabia Saudita, Senegal, Seychelles, Sierra Leona, Singapur, Islas Salomón, Somalia, España, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Suecia, República Arabe Siria, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Arabes Unidos, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Alto Volta, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia, Zimbabwe.

guay, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra: Bélgica, Canadá, Francia, República Federal de Alemania, Luxemburgo, Portugal, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

Abstenciones: Australia, Austria, Botswana, Italia, Japón, Lesotho, Nueva Zelandia, Swazilandia.

Por 130 votos contra 8 y 8 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 36/172 B)¹.

202. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora al proyecto de resolución A/36/L.36 y Add.1, titulado "Actos de agresión del régimen de apartheid contra Angola y otros Estados africanos independientes". Se ha pedido votación registrada.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor: Afganistán, Albania, Argelia, Angola, Argentina, Australia, Austria, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belice, Benin, Bhután, Botswana, Brasil, Bulgaria, Birmania, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Canadá, Cabo Verde, República Centroafricana, Chad, China, Colombia, Congo, Costa Rica, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Kampuchea Democrática, Yemen Democrático, Dinamarca, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Etiopía, Fiji, Finlandia, Gabón, Gambia, República Democrática Alemana, Ghana, Grecia, Granada, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, India, Indonesia, Irán, Iraq, Irlanda, Italia, Costa de Marfil, Jamaica, Jordania, Kenya, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Líbano, Lesotho, Liberia, Jamahiriya Arabe Libia, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelandia, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, Rumania, Rwanda, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Samoa, Santo Tomé y Príncipe, Arabia Saudita, Senegal, Seychelles, Sierra Leona, Singapur, Islas Salomón, Somalia, España, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, Suecia, República Arabe Siria, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Arabes Unidos, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Alto Volta, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra: Estados Unidos de América.

Abstenciones: Bélgica, Chile, Francia, República Federal de Alemania, Guatemala, Japón, Luxemburgo, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

Por 136 votos contra 1 y 8 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 36/172 C)¹.

203. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): La Asamblea votará ahora el proyecto de resolución A/36/L.37 y Add.1, titulado "Sanciones amplias y obligatorias contra Sudáfrica". Se ha pedido votación registrada.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor: Afganistán, Albania, Argelia, Angola, Argentina, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belice, Benin, Bhután, Brasil, Bulgaria, Birmania, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Cabo Verde, Chad, China, Colombia, Congo, Costa Rica, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Yemen Democrático, Djibouti, Ecuador, Egipto, El Salvador, Etiopía, Fiji, Gabón, República Democrática Alemana, Ghana, Granada, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, India, Indonesia, Irán, Iraq, Costa de Marfil, Jamaica, Jordania, Kenya, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Líbano, Jamahiriya Arabe Libia, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Nepal, Nicaragua, Níger, Nigeria, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Filipinas, Polonia, Rumania, Rwanda, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Santo Tomé y Príncipe, Arabia Saudita, Senegal, Seychelles, Sierra Leona, Somalia, Sri Lanka, Sudán, Suriname, República Arabe Siria, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Arabes Unidos, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra: Bélgica, Canadá, Dinamarca, Francia, República Federal de Alemania, Grecia, Islandia, Irlanda, Italia, Japón, Luxemburgo, Países Bajos, Nueva Zelanda, Noruega, Portugal, España, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

Abstenciones: Australia, Austria, Botswana, República Centroafricana, República Dominicana, Finlandia, Guatemala, Lesotho, Liberia, Samoa, Swazilandia, Suecia, Alto Volta.

Por 109 votos contra 18 y 13 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 36/172 D)¹.

204. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Vamos a examinar ahora el proyecto de resolución A/36/L.38 y Add.1, titulado "Colaboración militar y nuclear con Sudáfrica". Se ha pedido votación separada sobre el párrafo 1 de la parte dispositiva. Se ha pedido votación registrada para dicho párrafo.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor: Afganistán, Albania, Argelia, Angola, Bahrein, Benin, Botswana, Bulgaria, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Cabo Verde, Chad, China, Congo, Cuba, Checoslovaquia, Yemen Democrático, Ecuador², Etiopía, República Democrática Alemana, Ghana, Granada, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Hungría, Irán, Iraq, Jordania, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Jamahiriya Arabe Libia, Madagascar, Malta, Mauritania, Mongolia, Mozambique, Nigeria, Polonia, Rumania, Santo Tomé y Príncipe, Arabia Saudita, Seychelles, Sierra Leona, República Arabe Siria, Túnez, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Arabes Unidos, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra: Australia, Austria, Bélgica, Canadá, Dinamarca, Finlandia, Francia, República Federal de Alemania, Grecia, Islandia, Irlanda, Italia, Japón, Luxemburgo, Países Bajos, Nueva Zelanda, Noruega, Portugal, Samoa, España, Suecia, Turquía, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

Abstenciones: Argentina, Bahamas, Bangladesh, Barbados, Belice, Bhután, Brasil, Birmania, República Centroafricana, Colombia, Costa Rica, República Dominicana, El Salvador, Fiji, Gabón, Gambia, Guatemala, Haití, Honduras, India, Indonesia, Costa de Marfil, Jamaica, Líbano, Lesotho, Liberia, Malasia, Malí, México, Marruecos, Nepal, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Filipinas, Rwanda, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Senegal, Singapur, Sri Lanka, Suriname, Swazilandia, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Alto Volta, Uruguay, Venezuela, Zaire.

Por 56 votos contra 24 y 51 abstenciones, queda aprobado el párrafo 1 de la parte dispositiva².

205. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Someteremos ahora a votación el proyecto de resolución A/36/L.38 y Add.1 en su conjunto. Se ha pedido votación registrada.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor: Afganistán, Albania, Argelia, Angola, Argentina, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belice, Benin, Bhután, Botswana, Brasil, Bulgaria, Birmania, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Cabo Verde, República Centroafricana, Chad, China, Colombia, Congo, Costa Rica, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Yemen Democrático, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Etiopía, Fiji, Gabón, Gambia, República Democrática Alemana, Ghana, Granada, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, India, Indonesia, Irán, Iraq, Costa de Marfil, Jamaica, Jordania, Kenya, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Líbano, Lesotho, Liberia, Jamahiriya Arabe Libia, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Nepal, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Filipinas, Polonia, Rumania, Rwanda, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Samoa, Santo Tomé y Príncipe, Arabia Saudita, Seychelles, Sierra Leona, Somalia, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, República Arabe Siria, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Arabes Unidos, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Alto Volta, Uruguay, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra: Australia, Bélgica, Canadá, Dinamarca, Francia, República Federal de Alemania, Grecia, Islandia, Irlanda, Italia, Japón, Luxemburgo, Países Bajos, Nueva Zelanda, Noruega, Portugal, España, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

Abstenciones: Austria, Finlandia, Guatemala, Suecia.

Por 119 votos contra 19 y 4 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución en su conjunto (resolución 36/172 E)¹.

206. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Nos ocuparemos ahora del proyecto de resolución A/36/L.39 y Add.1, titulado "Embargo de armas contra Sudáfrica". Se ha pedido votación registrada.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor: Afganistán, Albania, Argelia, Angola, Argentina, Australia, Austria, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Bélgica, Belice, Benin, Bhután, Botswana, Brasil, Bulgaria, Birmania, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Canadá, Cabo Verde, República Centroafricana, Chad, China, Colombia, Congo, Costa Rica, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Kampuchea Democrática, Yemen Democrático, Dinamarca, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Etiopía, Fiji, Finlandia, Gabón, Gambia, República Democrática Alemana, Ghana, Grecia, Granada, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, India, Indonesia, Irán, Iraq, Irlanda, Costa de Marfil, Jamaica, Japón, Jordania, Kenya, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Líbano, Lesotho, Liberia, Jamahiriya Arabe Libia, Luxemburgo, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelanda, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Filipinas, Polonia, Rumania, Rwanda, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Samoa, Santo Tomé y Príncipe, Arabia Saudita, Senegal, Seychelles, Sierra Leona, Singapur, Islas Salomón, Somalia, España, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, Suecia, República Arabe Siria, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Arabes Unidos, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Alto Volta, Uruguay, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia, Zimbabue.

Votos en contra: Ninguno.

Abstenciones: Francia, República Federal de Alemania, Guatemala, Italia, Portugal, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

Por 138 votos contra ninguno y 7 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 36/172 F)¹.

207. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Tomaremos ahora una decisión sobre el proyecto de resolución A/36/L.40 y Add.1, titulado "Embargo de petróleo contra Sudáfrica". Se ha pedido votación registrada.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor: Afganistán, Albania, Argelia, Angola, Argentina, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belice, Benin, Bhután, Bolivia, Brasil, Bulgaria, Birmania, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Cabo Verde, República Centroafricana, Chad, China, Colombia, Congo, Costa Rica, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Kampuchea Democrática, Yemen Democrático, Dinamarca, Djibouti, República

Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Etiopía, Fiji, Finlandia, Gabón, Gambia, República Democrática Alemana, Ghana, Granada, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, India, Indonesia, Irán, Iraq, Irlanda, Costa de Marfil, Jamaica, Jordania, Kenya, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Líbano, Liberia, Jamahiriya Arabe Libia, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Nepal, Países Bajos, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Filipinas, Polonia, Rumania, Rwanda, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Samoa, Arabia Saudita, Senegal, Seychelles, Sierra Leona, Islas Salomón, Somalia, España, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Suecia, República Arabe Siria, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Arabes Unidos, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Alto Volta, Uruguay, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia, Zimbabue.

Votos en contra: Bélgica, Canadá, Francia, República Federal de Alemania, Luxemburgo, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

Abstenciones: Australia, Austria, Botswana, Chile, Grecia, Guatemala, Italia, Japón, Lesotho, Nueva Zelanda, Portugal, Swazilandia.

Por 126 votos contra 7 y 12 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 36/172 G)¹.

208. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): La Asamblea decidirá ahora sobre el proyecto de resolución A/36/L.41 y Add.1, titulado "Conferencia Internacional de Organizaciones Sindicales sobre Sanciones contra Sudáfrica". Se ha pedido votación registrada.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor: Afganistán, Argelia, Angola, Argentina, Austria, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belice, Benin, Bhután, Brasil, Bulgaria, Birmania, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Cabo Verde, República Centroafricana, Chad, China, Colombia, Congo, Costa Rica, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Kampuchea Democrática, Yemen Democrático, Dinamarca, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Etiopía, Fiji, Finlandia, Gabón, Gambia, República Democrática Alemana, Ghana, Grecia, Granada, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, India, Indonesia, Irán, Iraq, Irlanda, Costa de Marfil, Jamaica, Jordania, Kenya, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Líbano, Lesotho, Liberia, Jamahiriya Arabe Libia, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Nepal, Países Bajos, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Filipinas, Polonia, Rumania, Rwanda, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Samoa, Santo Tomé y Príncipe, Arabia Saudita, Senegal, Seychelles, Sierra Leona, Singapur, Islas Salomón, Somalia, España, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Suecia, República Arabe Siria,

Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Arabes Unidos, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Alto Volta, Uruguay, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra: Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

Abstenciones: Australia, Bélgica, Botswana, Canadá, Francia, República Federal de Alemania, Italia, Japón, Luxemburgo, Nueva Zelandia, Portugal, Swazilandia.

Por 129 votos contra 2 y 12 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 36/172 H)¹.

209. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): La Asamblea votará ahora sobre el proyecto de resolución A/36/L.42 y Add.1, titulado "Boicot académico, cultural y deportivo contra Sudáfrica". Se ha pedido votación registrada.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor: Afganistán, Albania, Argelia, Angola, Argentina, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belice, Benin, Bhután, Bolivia, Botswana, Brasil, Bulgaria, Birmania, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Cabo Verde, República Centroafricana, Chad, Chile, China, Colombia, Congo, Costa Rica, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Yemen Democrático, Djibouti, Ecuador, Egipto, El Salvador, Etiopía, Fiji, Finlandia, Gabón, Gambia, República Democrática Alemana, Ghana, Grecia, Granada, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, India, Indonesia, Irán, Iraq, Irlanda, Costa de Marfil, Jamaica, Japón, Jordania, Kenya, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Líbano, Lesotho, Jamahiriya Arabe Libia, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Nepal, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Filipinas, Polonia, Rumania, Rwanda, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Santo Tomé y Príncipe, Arabia Saudita, Senegal, Seychelles, Sierra Leona, Somalia, España, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, Suecia, República Arabe Siria, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Arabes Unidos, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Alto Volta, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra: República Federal de Alemania, Nueva Zelandia, Portugal, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

Abstenciones: Australia, Austria, Bélgica, Canadá, Dinamarca, Francia, Guatemala, Islandia, Italia, Liberia, Luxemburgo, Países Bajos, Samoa, Islas Salomón.

Por 124 votos contra 5 y 14 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 36/172 I)¹.

210. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): La Asamblea General tomará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución A/36/L.43 y Add.1, titulado "Presos políticos en Sudáfrica". ¿Puedo considerar que la Asamblea General decide aprobarlo sin votación?

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 36/172 J).

211. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): La Asamblea procederá seguidamente a votar sobre el proyecto de resolución A/36/L.44 y Add.1, titulado "La mujer y el niño bajo el régimen de *apartheid*". Se ha pedido votación registrada.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor: Afganistán, Albania, Argelia, Angola, Argentina, Australia, Austria, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Bélgica, Belice, Benin, Bhután, Bolivia, Botswana, Brasil, Bulgaria, Birmania, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorussia, Canadá, Cabo Verde, República Centroafricana, Chad, Chile, China, Colombia, Congo, Costa Rica, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Kampuchea Democrática, Yemen Democrático, Dinamarca, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Etiopía, Fiji, Finlandia, Francia, Gabón, Gambia, República Democrática Alemana, República Federal de Alemania, Ghana, Grecia, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, India, Indonesia, Irán, Iraq, Irlanda, Italia, Costa de Marfil, Jamaica, Japón, Jordania, Kenya, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Líbano, Lesotho, Liberia, Jamahiriya Arabe Libia, Luxemburgo, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelandia, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, Rumania, Rwanda, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Samoa, Santo Tomé y Príncipe, Arabia Saudita, Senegal, Seychelles, Sierra Leona, Singapur, Islas Salomón, Somalia, España, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, Suecia, República Arabe Siria, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Arabes Unidos, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Alto Volta, Uruguay, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra: Ninguno.

Abstenciones: Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

Por 145 votos contra ninguno y 2 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 36/172 K)¹.

212. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Se va a votar el proyecto de resolución A/36/L.45 y Add.1, titulado "Información y acción públicas contra el *apartheid* y función de los medios de difusión en la lucha contra el *apartheid*". Se ha pedido votación registrada.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor: Afganistán, Albania, Argelia, Angola, Argentina, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belice, Benin, Bhután, Bolivia, Botswana, Brasil, Bulgaria, Birmania, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Cabo Verde, República Centroafricana, Chad, Chile, China, Colombia, Congo, Costa Rica, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Kampuchea Democrática, Yemen Democrático, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Etiopía, Fiji, Gabón, Gambia, República Democrática Alemana, Ghana, Grecia, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, India, Indonesia, Irán, Iraq, Costa de Marfil, Jamaica, Jordania, Kenya, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Líbano, Lesotho, Liberia, Jamahiriya Arabe Libia, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Nepal, Nicaragua, Níger, Nigeria, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Filipinas, Polonia, Rumania, Rwanda, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Samoa, Santo Tomé y Príncipe, Arabia Saudita, Senegal, Seychelles, Sierra Leona, Singapur, Islas Salomón, Somalia, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, República Arabe Siria, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Arabes Unidos, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Alto Volta, Uruguay, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra: Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

Abstenciones: Australia, Austria, Bélgica, Canadá, Dinamarca, Finlandia, Francia, República Federal de Alemania, Islandia, Irlanda, Italia, Japón, Luxemburgo, Países Bajos, Nueva Zelandia, Noruega, Portugal, España, Suecia.

Por 126 votos contra 2 y 19 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 36/172 L)¹.

213. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución A/36/L.46 y Add.1 se titula "Relaciones entre Israel y Sudáfrica". Se ha pedido votación registrada.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor: Afganistán, Albania, Argelia, Angola, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Benin, Bhután, Botswana, Brasil, Bulgaria, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Cabo Verde, Chad, China, Colombia, Congo, Costa Rica³, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Kampuchea Democrática, Yemen Democrático, Djibouti, Ecuador, Egipto, Etiopía, Gabón, Gambia, República Democrática Alemana, Ghana, Granada, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, India, Indonesia, Irán, Iraq, Jamaica, Jordania, Kenya, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Líbano, Jamahiriya Arabe Libia, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Nicaragua, Níger, Nigeria, Omán, Pakistán, Panamá, Perú, Filipinas, Polonia, Rumania, Rwanda, Santo Tomé y Príncipe, Arabia Saudita, Senegal, Seychelles, Sierra Leona, Somalia, España, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, República Arabe

Siria, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Arabes Unidos, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Alto Volta, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra: Australia, Austria, Bélgica, Canadá, Dinamarca, Finlandia, Francia, República Federal de Alemania, Guatemala, Islandia, Irlanda, Italia, Luxemburgo, Países Bajos, Nueva Zelandia, Noruega, Suecia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

Abstenciones: Argentina, Bahamas, Birmania, Chile, República Dominicana, Fiji, Grecia, Costa de Marfil, Japón, Lesotho, Liberia, Nepal, Papua Nueva Guinea, Portugal, San Vicente y las Granadinas, Samoa, Singapur.

Por 104 votos contra 19 y 17 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 36/172 M)³.

214. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora al proyecto de resolución A/36/L.47 y Add.1, titulado "Programa de trabajo del Comité Especial contra el Apartheid". Se ha pedido votación registrada.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor: Afganistán, Albania, Argelia, Angola, Argentina, Australia, Austria, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Bélgica, Belice, Benin, Bhután, Botswana, Brasil, Bulgaria, Birmania, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Canadá, Cabo Verde, República Centroafricana, Chad, Chile, China, Colombia, Congo, Costa Rica, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Kampuchea Democrática, Yemen Democrático, Dinamarca, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Etiopía, Fiji, Finlandia, Gabón, Gambia, República Democrática Alemana, Ghana, Grecia, Granada, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, India, Indonesia, Irán, Iraq, Irlanda, Italia, Costa de Marfil, Jamaica, Jordania, Kenya, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Líbano, Lesotho, Liberia, Jamahiriya Arabe Libia, Luxemburgo, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Nepal, Países Bajos, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, Rumania, Rwanda, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Samoa, Santo Tomé y Príncipe, Arabia Saudita, Senegal, Seychelles, Sierra Leona, Singapur, Islas Salomón, Somalia, España, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, Suecia, República Arabe Siria, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Arabes Unidos, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Alto Volta, Uruguay, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra: Estados Unidos de América.

Abstenciones: Francia, República Federal de Alemania, Japón, Nueva Zelandia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

*Por 139 votos contra 1 y 5 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 36/172 N)*¹.

215. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora al proyecto de resolución A/36/L.48 y Add.1, titulado "Inversiones en Sudáfrica". Someteré a votación el proyecto de resolución. Se ha pedido votación registrada.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor: Afganistán, Albania, Argelia, Angola, Argentina, Australia, Austria, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Bélgica, Belice, Benin, Bhután, Bolivia, Brasil, Bulgaria, Birmania, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Cabo Verde, República Centroafricana, Chad, Chile, China, Colombia, Congo, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Kampuchea Democrática, Yemen Democrático, Dinamarca, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Etiopía, Fiji, Finlandia, Gabón, Gambia, República Democrática Alemana, Ghana, Grecia, Granada, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, India, Indonesia, Irán, Iraq, Irlanda, Costa de Marfil, Jamaica, Japón, Jordania, Kenya, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Líbano, Lesotho, Liberia, Jamahiriya Arabe Libia, Luxemburgo, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelandia, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, Rumania, Rwanda, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Samoa, Santo Tomé y Príncipe, Arabia Saudita, Senegal, Seychelles, Sierra Leona, Singapur, Islas Salomón, Somalia, España, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, Suecia, República Arabe Siria, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos

Arabes Unidos, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Alto Volta, Uruguay, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra: Estados Unidos de América.

Abstenciones: Botswana, Canadá, Francia, República Federal de Alemania, Guatemala, Italia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

*Por 138 votos contra 1 y 7 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 36/172 O)*¹.

216. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Por último, pasamos al proyecto de resolución A/36/L.49 y Add.1, titulado "Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para Sudáfrica". ¿Puedo considerar que la Asamblea General decide adoptar el proyecto de resolución?

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 36/172 P).

217. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): En vista de lo avanzado de la hora, escucharemos las explicaciones de voto durante la sesión de la tarde.

Se levanta la sesión a las 13.45 horas.

NOTAS

¹ Las delegaciones de Qatar y Vanuatu informaron ulteriormente a la Secretaría que habían tenido la intención de votar a favor del proyecto de resolución.

² La delegación del Ecuador informó ulteriormente a la Secretaría que había tenido la intención de abstenerse respecto del párrafo y la delegación de Qatar que había tenido la intención de votar a favor.

³ La delegación de Costa Rica informó ulteriormente a la Secretaría que había tenido la intención de abstenerse respecto del proyecto de resolución y las delegaciones de Qatar y Vanuatu que habían tenido la intención de votar a favor.